SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

VOLUME 19 NUMBER 15 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | APRIL 10, 1985

Twin Liu Murder Trials Move Swfitly in Taiwan

Life Imprisonment for Chen and Wu

One-Day Trial for Two Bamboo Gang Leaders

TAIPEI — The Taipei District Court April 9 sentenced Chen Chi-li and Wu Tun to life imprisonment for the murder of Chinese American journalist Henry Liu last October.

TRIAL

The long-awaited, complex trial of United Bamboo gang leaders Chen, Wu and the elusive Tung Kuei-sen opened and concluded in slightly more than four hours of testimonies on April 2 before a three judge panel in the district court. The swiftness and the exclusion of key witnesses in the one-day trial prompted charges by a legal representative of Liu's widow that the Taiwan government was acting as if it had "something to hide."

The three indicted top military officers—Vice Admiral Wang Hsi-ling, Major Gen. Hu Yi-min and Col. Chen Hu-men—implicated in the murder case were excluded from cross-examination at the trial and several conflicting testimonies were left unresolved. According to the presiding judge, these officers were not called because the defendants had not requested that they be called.

"PATRIOTIC"

Throu ghout the trial, both Chen and Wu pleaded not guilty and insisted that the killing was ordered by Vice Admiral Wang, chief of Taiwan's Military Intelligence Agency andthat they did what they believed to be "a patriotic act" of punishing "a traitor."

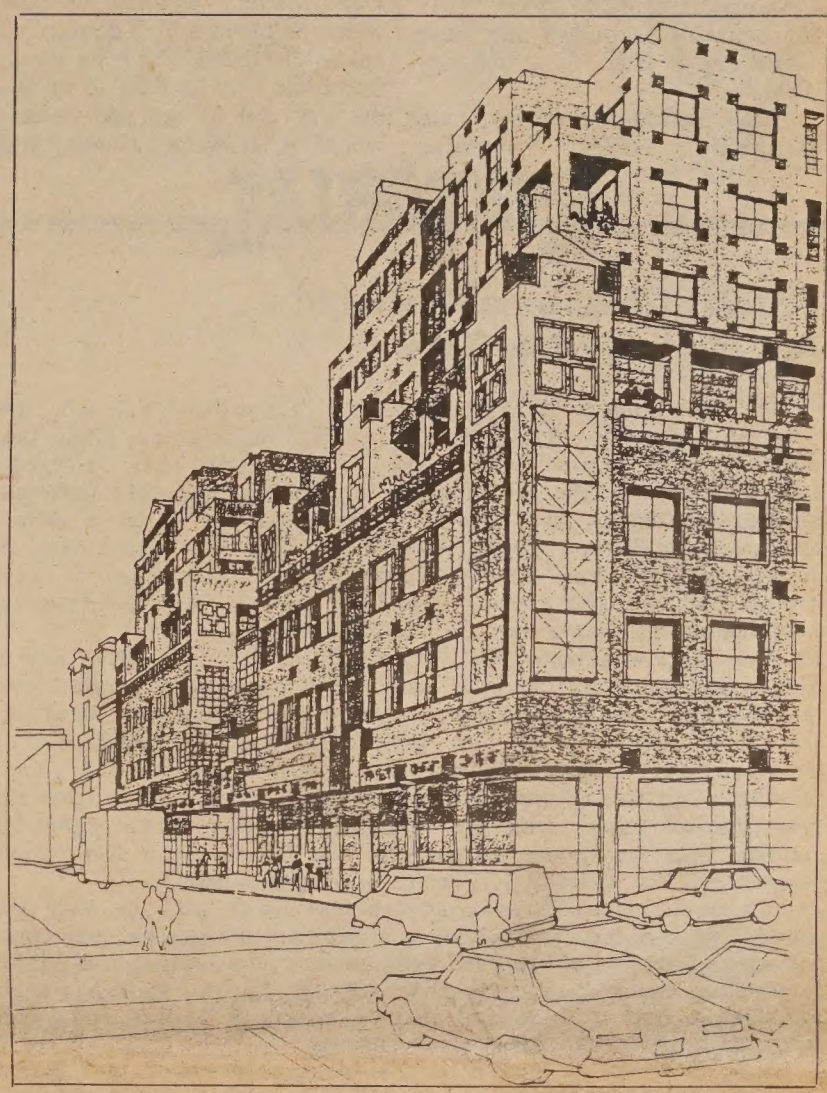
"I did not know Henry Liu and there was no reason for me to kill him," Chen reiterated his stand. "I was recruited by the Intelligence Agency. If Wang Hsi-ling had not planned this thoroughly, how could he turn over Liu's dossier to a person he had met only twice? Why would Col. Chen Hu-men want to give each one of us $20,000 upon our return?"

Chen repeated again his contention that the meetings he had with the intelligence officers were arranged by Pai Ching-jui, a well-known movie director/producer, and Shuai Yueh-feng, also a movie producer. In his testimony, Wu Tun also named Huang Cho-han, another well-known movie producer in Taiwan, as having knowledge of the murder on Oct. 15 when he called Wu from Taiwan. All three movie personalities denied any prior knowledge of or playing any role in the murder case.

Even though Chen maintained that the killing of a "traitor" was not criminal, he expressed his apologies to Liu's wife, children and friends and called on Wang Hsi-ling to "ignore foreign pressures" and "forthrightly admit his role."

Jerome Cohen, Mrs. Liu's legal representative at the trial and a

continued on page 2



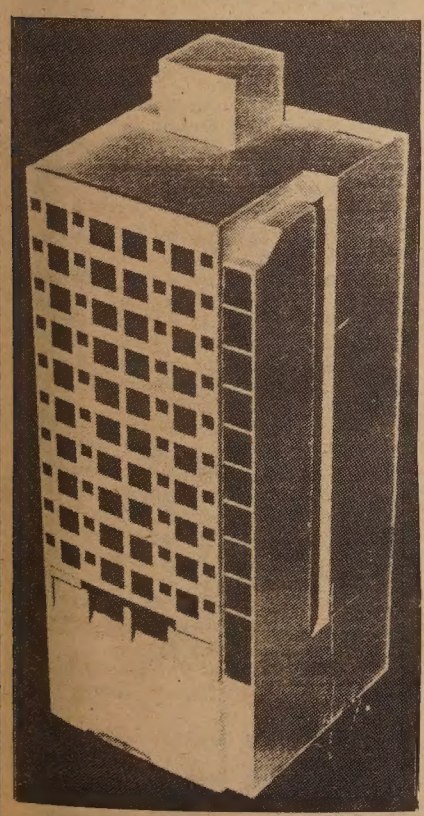
Artist's rendering of the proposed Georo building at Stockton and Jackson Streets in Chinatown.

Georo/Pineview Controversy

By EUNICE CHEN

SAN FRANCISCO — The Georo/Pineview Senior Housing Project may lose $27.6 million in federal subsidies if it is not approved by City Planning Commission within two months.

Chinatown Self-Help for the Elderly, Pineview Senior Housing Corporation and Georo Development, Inc. made the announcement at a press conference held on April 5, calling for support from the community people for a possible upcoming public hearing by the City.



Model of Pineview Center.

Over one hundred Chinatown seniors attended the meeting.

Pineview is a proposed 11-story residence containing 70 units of low-income, elderly housing, to be built as an integral part of the project by Georo Development, Inc., a mixed-use residential, retail and commercial development which will be located at the southwest corner of Stockton and Jackson Streets. The space for Pineview contains two vacant lots; one is a donation from the owner of Georo Development, Inc., the other is leased from the SF Unified School District.

JOINT VENTURE

This is an unprecedented example of a joint venture approach taken by a private developer, a non-profit organization and the federal government, which, if approved, will benefit all concerned, and can serve as a model for future housing development and reconstruction in Chinatown, according to Annie Chung, the executive director of Chinatown Self-Help for the Elderly, Stan Yee, Georo Project Coordinator and Rosalynn Koo, the president of Pineview Senior Housing Corporation.

They claimed that the Georo/Pineview project would provide 141 modern units, which included 70 units of senior housing at Pineview, 36 two-room units of renovated housing at 614 Pine Street with rental subsidies, and 35 units at Georo Project to be leased at market rate. The Georo Project also would include 110 to 150 underground parking lots.

The Georo/Pineview Project will be eligible for $3.6 million in initial construction costs paid for by the Federal Hud 202 Program, and around $24 million in Hud Section 8 rental subsidies during the 40-year life of the Project.

However, if the project failed to win approval from the city, the federal money may be re-allocated for other use, they said.

According to Robert W. Passmore, the assistant director of planning zoning administrator to the City Planning Department, the Project is under investigation for its "environmental impact." He told *E/W* that one of the issues was that the number of units proposed by the Project may not be adequate to relocated the 176 tenants currently housed at the site.

INADEQUATE RELOCATION

Alan S. Yee, the attorney for Orangeland Tenants Association, also told *E/W* of his concern over the inadequate relocation plan for the current tenants at Georo Project site (for fuller response by the Association as well as by Chinatown Coalition for Better Housing, see page 4). He predicted that some families would be forced into the streets with no available housing once the Georo Project started to tear down existing buildings, and once the developer stopped providing rental subsidies for the relocated tenants 10 years later.

As to why the Pineview Project should join together with theGeoro Project, Chung, Yee and Koo explained that on the one hand, the senior housing located at Trenton Street would not be able to satisfy the fire and life safety standards along with other building requirements if built separately. On the other hand, a joint venture "is the best way to capture federal subsidies for the construction and support of the senior housing project."

Furthermore, because one of the vacant lots of the Pineview site was leased from SF Unified School District on the condition that the Project will provide the Commodore School with 20 parking lots, only the Georo Project has the underground parking facility to carry that plan out, according to them.

They also said that the present housing units at the Project site "have been declared unsafe by the Department of Public Works, and the current tenants could be permanently displaced if the Pineview Project and tenant relocation program are not approved." □

Queen Inks China-Britain Agreement on Hong Kong After '97

LONDON — Queen Elizabeth II last Thursday gave the royal assent to the government's Hong Kong bill that returns the crown colony to China in 1997.

The passing of the act also marks the end of British jurisdiction over the entire territory in 12 years and the implementation of the joint declaration of the British and Chinese governments signed in Beijing last December.

The bill passed through the House of Commons Feb. 7. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue. Suite 302
San Franc
(415) 781

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

Henry Liu Murder Trial

continued from page 2

former Harvard Law School professor, was barred from participating in the proceedings. After the trial, he charged that the Taiwan government's actions have been more indicative of a cover-up. "They are behaving as though they have something to hide. What are they afraid of?"

The Taiwan government has steadfastly refused American requests for extradition of all persons involved in the case.

Cohen told the *Los Angeles Times* that in the interest of good relations with the US, Taiwan authorities should have held an open trial, with all key witnesses present and participation by representatives of the victim

CIVIL

A day before the trial, he and the local lawyers retained by Liu's widow initiated a civil damage suit against the defendants in an attempt to win the right for them to speak at the trial and to call and question witnesses. However, Cheng Chun-chia, chief judge of the three-man panel, said he could not grant the request because he had no official word from the Coordinating Council for North American Affairs (CCNAA), Taiwan's unofficial representative office in the US, that they in fact represent Mr. Liu. Cohen dismissed the judge's explanation as a pretext. He had not been informed of any such requirement until the day of the trial.

Jerome Garchik, the widow's lawyer in the US called the judge's last minute decision "arbitrary" and "a violation" of the Washington-Taipei agreement on legal representation in these countries.

EXTRADITE

Meanwhile, in a strong signal to the Taiwan government, the House Foreign Affairs Committee approved last week a resolution calling on the Taiwan government to extradite to the US anyone implicated in the slaying of Liu. The full House will act on the resolution when it returns from Easter recess on April 15. The resolution also has been introduced in the Senate.

"This is a warning to Taiwan that the Congress is taking this matter seriously and that we have not forgotten what happened to Henry Liu," said Bob King, an aide to Representative Tom Lantos (D-San Mateo, California).

"We are going to find out if the murder of Henry Liu is an isolated incident or the manifestation of a consistent pattern of acts of intimidation and harrassment," said Representative Stephen Solarz (D-New York), chairman of the Asian and Pacific Affairs Subcommittee. Under existing law, if Congress finds that a pattern of intimidation exists, it can call on President Reagan to cut off arms shipments to Taiwan.

VIEW

Reflecting a different view of the case is Senate Denton of Alabama, chairman of Security and Terrorism Subcommittee. Arriving in Taipei on April 6 with an agricultural and industrial delegation of Alabama, Senator Denton told the Taiwan press that the Liu murder was not "a violent or terrorist act" and assured Taiwan that the case will have no impact on the relations between Taiwan and the US.

Separately, Senator Richard Lugar, chairman of the Senate Foreign Relations Committee, in his letter to Prof. Ling-chi Wang, Chair of the Committee to Obtain Justice for Henry Liu, wrote, "I have been kept informed on the progress of the Liu case and will continue to do so until it has been satisfactorily resolved. Please be assured that the strong concern of this Committee has been made plain to the administration." And in another letter to someone in Taiwan, the Senator said that the Liu case "should not have an adverse impact on the traditional friendship" between Taiwan and the US. Calling it "an unfortunate incident," Lugar said that it would be unjust to allow the "wrongdoings of a few" to influence the existing relations between the two countries. □

EDITORIAL

Federal Government Should Act in Henry Liu Case

The conviction of Henry Liu's killers - Chen Chi-li and Wu Tun - by the Taipei District Court is not totally unexpected, given the swift manner under which the accused and their alleged co-conspirators in the Military Intelligence Agency were indicted and prosecuted by the Taiwan government. In spite of what appears to be rather stiff sentences for the two convicted killers, it is not clear how long they will serve the life sentence before they are paroled. We also must wait and see how the same government will handle the trial of the top intelligence officers.

The swift administration of justice - a four-hour trial and a three-minute sentence without the accused present - is not likely to put to rest the many unanswered questions connected with the case. As the Committee to Obtain Justice for Henry Liu pointed out, "vital evidence was suppressed, key witnesses excluded from cross-examinations, and legitimate legal parties were denied participation in the trial proceedings." The Taiwan government's refusal to extradite the suspects to the US to stand trial gives credence to the claim that it has something to hide.

As much as the Taiwan government would like to wash its hands and put the case behind it as quickly as possible, questions on various aspects of the case will continue to be raised and public doubts on the government's innocence will linger. What has been on trial in both civilian and military courts in Taiwan is in fact the credibility of the Taiwan government!

Now that two of the suspects have been convicted in Taiwan, they can no longer be charged for the same crime under California criminal law. However, there are other state and Federal law under which the two convicts, other suspects and their co-conspirators could be indicted and prosecuted in the US, especially in Federal court.

We therefore urge Attorney General Edwin Meese to make good his promise to use "effective police action, vigorous prosecution of this matter and forceful diplomatic action" at his disposal in bringing to trial the killers of Chinese American journalist Henry Liu. The first steps of what he and the President can do now have long been suggested by Rep. Don Edward: the suspects should be the subject of federal indictments and they should be returned to the US for trial.

We fully concur with Rep. Edwards' statement issued in response to the indictment of the suspects in Taiwan: "That's not good enough. These people should be tried in the US....This is the murder of an American in America. We're not going to get the whole story. The trial is going to be suspect."

If Attorney General Meese can publicly demand extradition of Caro Quintero from Mexico for trial in the US for the murder of American drug enforcement agent, Enrique S. Camarena, in Mexico - a legal position of questionable merit - we do not see why the suspects in the murder of an American citizen on American soil, in Daly City, California, should be exempt from a similar extradition demand that has more compelling legal basis.

It is high time for our government not to remain silent and to act promptly and decisively.

Subscribe to East/West

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a
__ one-year $15 __ two-year $28 __ three-year $40
subscription to *East/West*.

Name_____

Address_____

City_____ State___ Zip code_____

Military Trial Begins For Three MIA Officers

TAIPEI — The military trial of three top military intelligence officers implicated in the murder of Henry Liu in Daly City, California opened on April 4 with a dramatic confrontation between Chen Chi-li, the head of the hit squad charged in the murder, and Vice Admiral Wang Hsi-ling, chief of Military Intelligence Agency, who he accused of ordering the murder.

INDICTED

Wang and two of his top aides, Major General Hu Yi-min and Col. Chen Hu-men were indicted by military prosecutors on March 26 in connection with the Oct. 15 murder in California. Wang was accused of helping to plot the assassination while his aides were indicted on charges of "assisting" in a homicide. All three were dismissed from their posts on January 15 and put under custody since then.

During the 4-hour military court session, Chen Chi-li repeated his allegation that the murder of Liu was ordered by Wang. Wang vehemently denied the allegation but admitted that he casually agreed that Chen should "teach Liu a lesson."

ARGUED

Wang and Chen, who appeared without his attorney, argued vigorously over what had transpired between them. However little new information surfaced during the preliminary hearing. According to a military court announcement made a day after the hearings, the preliminary hearings will resume on April 12 and formal trial could begin the same day if no further investigation is found necessary.

Wang insisted that Chen killed Liu for "personal motive" and that he should not be held responsible. When asked about the reason for supplying Chen with Liu's dossier, Wang said that he did so "to gain his trust" and added that the dossier contained no classified information.

During the session Wang said his intelligence agency had not been involved in any killings like Liu's for at least 20 years and claimed that if the agency wanted Liu dead it "would have mapped out a careful plan with necessary logistic support. Even a less efficient intelligence organization would not have asked a person like Chen to undertake the mission."

He further said that he found out about Chen's role in the murder at a meeting with him following his return to Taipei. He said he immediately reprimanded Chen. He also insisted that the $20,000 he offered each of the accused murderers was not reward money, but money to compensate their expenses for gathering intelligence information in the US.

Chen said, "I don't mind assuming the full responsibility; I don't consider killing a traitor a criminal act. When ordinary citizens are willing to bear responsibility for eliminating traitors, government officials should not be allowed to evade responsibilities because [their behavior] will have serious consequences on the reputation of the nation."

OUTCOME

Jerome Cohen, a legal representative of the Liu family at the trial, was most unhappy about the outcome of the hearing. According to him, important physical evidence has not been made public, authorities have given no indication that they will call potentially key witnesses such as the police officers who arrested Chen, and representatives of Liu's wife. He charged that only "the tip of the iceberg" is being revealed in court.

"It has become very clear today that the only way we're going to get to the bottom of this is in the objective, written evidence," Cohen continued. He cited a notebook or diary kept by Chen that police obtained in November as a single most important piece of evidence.

"Where is that?" he asked. "Why didn't they produce that? Will they produce that?" He also suggested that other written records—including those from Chen's training days as intelligence officers—should be introduced as evidence.

ALLEGATIONS

The case has been handled in such a way that Wang will not face questioning from anyone interested in examining whether higher government officials were involved, Cohen added. Public allegations have implicated Chiang Hsiao-wu, the number two son of President Chiang Ching-kuo, and Chen, during interrogation with the Daly City police, had threatened to name officials involved in the case at levels higher than Wang. However, to date, he has not done so.

Meanwhile, it was disclosed for the first time last week that both Lt. Thomas G. Reese of the Daly City Police and FBI agents involved in the investigation had been in Taipei for two weeks and were able to interrogate the intelligence officers involved and unidentified "others."

CONTRADICTORY

Referring to the discrepancies in the testimonies of Wang and Chen, Reese said, "It's obviously contradictory. You either have to believe Chen Chi-li or the admiral." He, however, refused to reveal the contents of the interrogation he conducted in Taipei.

He said that the Daly City police had completed the investigation of the three military intelligence officers and is in the process of seeking their indictment in the San Mateo county court. □

East/West (USPS 165 - 460) i published weekly except the las week of December by Chinese fo Affirmative Action, a nonprofi organization. Business office: 83 Grant Avenue, Suite 302, San Fran cisco, Ca 94108; (415) 781-319 Editorial office: 838 Grant Avenu Suite 307, San Francisco, CA 9410 (415) 982-1505. Cable address: East west, San Francisco. East/Wes was adjudged a newspaper of gener circulation suitable for legal adver tising by the Superior Court of th City and County of San Francisc in November 1977, court no. 724-63 Second class postage paid at Sa Francisco, CA. POSTMASTE Please send change of address t East/West, 838 Grant Ave. San Fra cisco, CA 94108. Copyright c 198 by Chinese for Affirmative Actio All rights reserved. East/Wes assumes no responsibility fo unsolicited manuscripts, photograph or artwork. All materials to b returned must be accompanied by self - addressed stamped envelop

Publisher/Editor: Gordon Lew.
Associate Editor: Eunice Chen.
Assistant Editor: Michael Lam. Genny Lim.
Advisor: Norbert Woo.
Reporters and Correspondents: Grant Din, Phoebe Eng (NY), Jonni Fuentes, Bill Gee (NY), Janice Hon Jean Isobe (NY), Russell Jeung (NY Mark Jue, Yuri Kageyama, Richar Kato, J.K. Yamamoto (LA). Foll Kuhn (Hong Kong), Cherylene Le Elizabeth Lu (LA), Jennie Morozum Brenda Sunoo, Lorena Tong (LA
Columnists: Donald Dong, C.Y. H Michael Lam, Rick Shiomi.
Photographers: Thomas Wing Wo Leland Wong, Nancy Wong, Davi Yee.
Advertising Director: Margaret Woo.
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer.
Subscription Manager: Priscilla Hung.
Bookkeeper: Cecilia Eng.

Prof. Ling-Chi Wang Issues Statement After Verdict

SAN FRANCISCO - Prof. Ling-chi Wang, chair of the Committee to Obtain Justice for Henry Liu issued a statement April 9 after the Taipei District Court sentenced Chen Chi-li and Wu Tun to life terms.

"We are not at all surprised by the verdict handed down by the Taiwan court. It is nothing short of a massive cover-up operation on the part of the Taiwan government that has ruled the island with iron fists since Chiang Kai-shek was chased out of mainland China in 1949," the Statement said. "From the day Henry Liu was assasinated on Oct. 15 last year in his Daly City home, the Taiwan government has repeatedly tried to cover up its complicity in the case. Even after overwhelming evidence of government complicity was disclosed, the government continued to deny any role in this international terrorist act and steadfastly refused Amercian demands for extradition of all suspects involved in the case," it continued. "The trial was both a farce and a cover-up: vital evidence was suppressed, key witnesses excluded from cross-examinations, and legitimate legal parties were denied participation in the trial proceedings. In short, the full truth of the case was kept out of the court. We therefore do not accept a verdict based on illegal procedures and distorted testimonies presented in Hollywood-style courtroom melodrama and we do not think the people in Taiwan and the American people will be fooled by the verdict of the well-orchestrated trial. The verdict in the eyes of the world is in the final analysis a verdict against the government of Taiwan," Wang said.

"The only way for the US government to obtain justice for Henry Liu, an American citizen, and to have a credible trial is for the Federal government to indict all those involved in the assassination and to demand their extradition to the US to stand trial," he added.

"We therefore call on President Reagan, the Secretary of State and the Attorney General to use ample power they have at their disposal to bring the suspects and their co-conspirators in the Taiwan government to the US to stand trial under both California and Federal laws. We further call on Congress of the US to pursue vigorous investigations into all aspects of the case and to enact appropriate and effective legislations to prevent other Chinese Americans from becoming victims of Taiwan terrorist acts and to prevent Taiwan from becoming a sanctuary for international terrorists."

Project Interconnections Seeks Cultural Presenters

SAN FRANCISCO - A 24-month program designed to develop the Chinese, Spanish and French speaking skills of public high school students by bringing them into direct contact with respective native speakers, is calling for more volunteer cultural presenters from immigrants, visiting scholars and foreign students.

The program, titled Project Interconnections, established by SF School volunteers and SF Unified School District, emphasizes the need for foreign language skills and internationally sensitized students. And the inclusion of Chinese as one of the second languages was indicative of the importance of Chinese in a time of Globalism, according to Jennie Wang, coordinator of the Project in an interview with E/W.

Since its inception last August, the Project had placed 15 volunteer tutors in three Sunset District public high schools to teach their mother tongues under the instruction of the teachers in charge. They also offered 11 cultural presentations, with subjects ranging from the history and contemporary life of China, the modern art and educational system of France to the barrio life of El Salvador and singing performances, she said.

SHORT OF VOLUNTEERS

However, Wang told E/W that the Project was still short of volunteer cultural presenters.

"American students are particularly interested in knowing the life-styles and thinking patterns of contemporary youth in China, but the Chinese seem to be too modest to volunteer themselves as presenters," she said.

Wang believes that the Chinese language is becoming more and more important for future leaders in business, politics, science and social service in order to perform and compete effectively in the international market, such as in the Chinese computer market, in trade with China and other Chinese-speaking areas, and at United Nations' conferences.

As an immigrant from China herself, Wang said that many recent immigrants had been professionals in China and what prevented them from becoming professionals in the US were, their own language barriers aside, lack of credentials, working experiences, or knowledge of the American society and people.

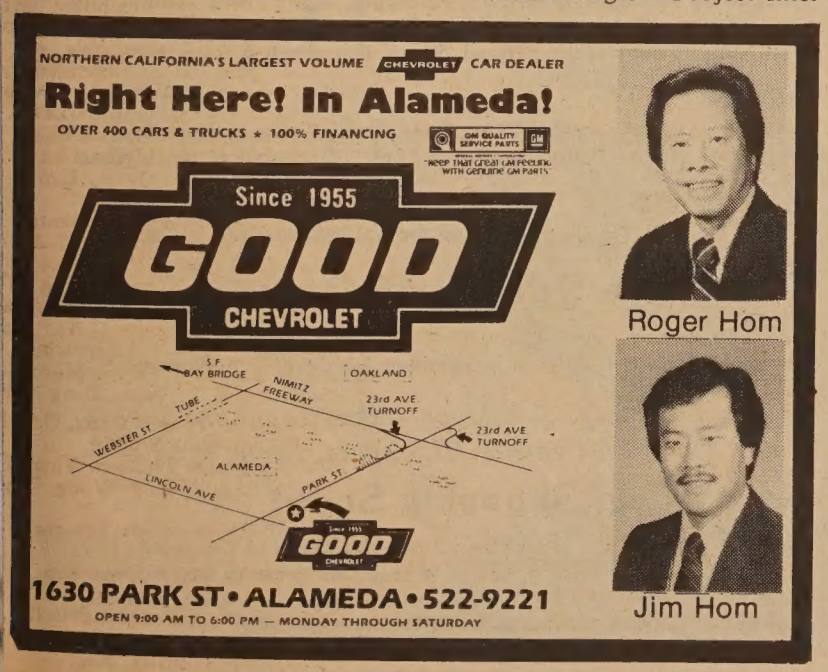
OPPORTUNITY FOR EXPERIENCE

"Volunteering for Project Interconnections provides a very good opportunity to gain teaching experiences, Understand the American school system, and get in touch with American society and people, which may help to accelerate the volunteer's adjustment to American over-all culture," she said.

According to Wang, while most of the public school students registered in Chinese language classes were of Chinese origin, a number of them were non-Chinese from different ethnic groups, and were even more anxious to learn than those of Chinese origin.

The subject of cultural presentations may cover a great variety, Wang said, hoping that more volunteers would come forth to introduce Chinese customs, experience and their impressions of China, or to perform modern Chinese music, dancing, handicrafts and other arts.

Interested persons may contact Jennie Wang at (415) 864-4225. □



City College Charter Day Ceremony

SAN FRANCISCO - Lt. Governor Leo McCarthy and SF State University President Chia-Wei Woo will be principal speakers for SF City College's 50th anniversary Charter Day Ceremony scheduled for April 17, 11:30 a.m. at the Campus Football Field.

The president of SF City College Carlos Brazil Ramirez said that this 50th Anniversary Charter Day event is the first ever for the College, and the program will include a procession of instructors at the College in full cap and gown.

Other speakers include Julie Tang, the president of the Board of Governors of SF Community College District, Hilary Hsu, the Chancellor, Reverend Amos Brown, member of the Board of Governors of the College. □

Our Luminous Past

by VICTOR LOW

It's perplexing growing up as a minority. Your experiences don't seem to have much validation and your impact on the society is overlooked. If you're a minority within a minority, such as Chinese Americans are, it's even more confusing because you're that much more invisible to the mainstream.

To illustrate the point in the field of education: does anyone know or care that for almost a century, this little Chinese community had to fight a racist school policy in San Francisco before their children could attend public schools with white children? Or does anyone know or care that for over 80 years, California's segregated school law was particularized to members of our ethnic community? And even today, does anyone know or care that instructional changes in meeting the needs of the nation's language minority children is a contribution by Chinese Americans?

Since these facts have been conveniently forgotten or institutionally ignored, *we* must remember, for these historic moments are shafts of light beckoning us to a fuller participation in American life. For the consequences of ignorance mean we will continue being mere recipients of an uncaring tradition that renders us rootless and powerless as we keep time in this fast-paced society.

MAMIE TAPE

For this reason, we must not forget that on April 8, 1885, a crucial step was taken for the advancement of educational rights in San Francisco. The mother of Mamie Tape blasted the city's school board for not allowing her daughter to attend school with white children. To quote: "May you never be persecuted like the way you have persecuted my little daughter. Mamie Tape will never attend any of the Chinese schools of your making! Never!!!" With the law on the side of the board, Mamie attended the segregated school for Chinese, which formally opened on April 13, 1885. Nevertheless, this was one step better than no schooling at all.

There is much to learn from this long ago event for it is people like Mrs. Tape that dared to confront the powers-to-be of their racist policies which, when combined with anti-Chinese immigration laws, almost eliminated the Asian ingredient from America's melting pot. This lesson points out clearly that the race problem in this country is not just a white/black issue nor should we delude ourselves that the injustices perpetrated against blacks were more severe than that met by Asians. *All* minorities have suffered and the wounds have not yet healed.

TYRANT WITHIN

The fact that there is an Asian American presence here today testifies to the courage of the Chinese in our community to demand equal treatment along all fronts. We owe these early Chinese pioneers a tremendous debt for opening the doors to this part of good ol' U.S. of A. Though few in number, our forebears, against all odds, did not behave as if there were "not a Chinaman's chance".

Unfortunately, the efforts of the past get blurred by the frenziness and "meism" of the dynamic present. Even now, the crippling effects of our ugly heritage, accompanied by that tenacious stereotypical mindset of the passive Asian, continues to impact upon our collective character which we still do not fully fathom. And if we tacitly agree with the conventional wisdom that the Chinese in America are quiet and submissive because of some innate cultural superiority, then we *are* the model minorities for white supremacy. The problem is no longer without - the tyrant is within!

SELF-EDUCATE

Admittedly the social and idelogical climate is much better than yesteryear, but we must remember that it was not because the powers to be became more humane. The cultural pluralistic ideology that struggled into existence in the mid-1960s will lack depth unless we seize the advantage of truly confronting ourselves as to who we are and what all that implies. Until we get our act together both individually and collectively, we will always be an after-thought to whoever is in power.

As minorities, we don't need to *act* like minorities. We do possess the power to self-educate and thus guide the course of this nation to honor and respect its founding principles of freedom and justice for all. To this end we can look to our luminous past for role models to emulate. We, along with other language minority Americans, can play a valuable role in keeping the American dream alive.

Dr. Victor Low, author of *The Unimpressible Race: A Century of Educational Struggle by the Chinese in San Francisco,* is an ESL/Bilingual instructor in the city's school district, lectures at San Francisco State University and subs for the Community College District. □

SATURDAY, APRIL 13

WIN-A-MILLION

Pick the winners of all 10 races and win $1,000,000! One entry form per person.

Here's your "Chance of a Lifetime"

$1,000,000

Sweepstakes—Sat. April 13.

Golden Gate Fields

Thoroughbred Action by the Bay. Albany, North of Berkeley, 526-3020

Ping Yuen Residents Fight To Keep Earmarked Funds

SAN FRANCISCO - Ping Yuen's bathroom remodeling money should not be spent on anything else, stated Watson Low, the president of Ping Yuen Residents Improvement Association in his recent letter to all SF supervisors.

The letter was filed in light of the recent budget deficit and financial crisis at the SF Housing Authority and suggestions on the part of some Housing commissioners to reprogram the long-waited '84 allocation for bathroom remodeling and other code compliance needs to Ping Yuen project, public housing which constitutes 15 percent of the low-income and affordable housing stock in SF Chinatown.

Low stressed in the letter that, "the present conditions of the bathrooms, if not improved, would constitute both health and safety hazards to the tenants, and if the present problems are not corrected, they can lead to structural and foundational corrosion that will prove more costly in the long run."

According to the letter, $408,000 was allocated by the Mayor's Office of Community Development, and approved by the Board of Supervisors last year. On March 5, 1985, the Mayor had reassured in a meeting with the Ping Yuen tenants that all previous allocations would stay as they were originally allocated and that Ping Yuen's bathroom remodeling money would be spent on the renovations as it was intended.

"So any suggestion to have the board of supervisors reverse its previous approval for the allocations for Ping Yuen's bathroom remodeling is a flagrant disregard for the original process, Ping Yuen tenants' needs, and the Mayor's promise to the tenants," it declared.

The letter says that when the Board of Supervisors approved the Mayor's allocation, it recognized the critical need for bathroom remodeling in the Ping Yuen projects and that the condition since, has worsened. Although the association understands that the Housing Authority is under enormous pressure, it feels the tenants "should not be penalized for the Housing Authority's mismanagement.' □

Jury Selection Completed in Tony Wai-chiu Ng's Trial

SEATTLE — An 11-woman, one-man jury of the King County superior court was selected last Thursday to hear the trial of Tong Wai-chiu Ng, 28, who is the third and final defendant in a Chinatown massacre that claimed 13 lives.

Ng, the son of a Seattle-area Chinese restaurant owner, is charged with 13 counts of first-degree murder in the Feb. 19, 1983 slayings at the Wah Mee Club.

Thirteen Chinese were shot to death in the worst mass murder in Washington State history and the largest robbery-related mass murder in the US, prosecutors said. A 14th victim was wounded but survived to identify his attackers.

Ng fled the murder scene and was caught in Canada last Octber. □

OCA Hosts Awards Banquet

WASHINGTON, D.C. — The Organization of Chinese Americans is sponsoring an East Coast and West Coast Achievement Awards banquet for outstanding individuals in business and industries.

The New York City awards will be held at the Silver Palace Restaurant in Chinatown on Monday, May 6 at 6:30 pm.

The Los Angeles awards will be held at the Sheraton Grande Hotel's Grande Ballroom in downtown LA on Friday, May 10 , 6:30 pm.

Dinner tickets are available at $50.00 per person or $500.00 per table of 10. Reservations must be made in advance by April 22 For more information, contact Sally Si or Henry Mui, executive director at (202) 223-5500. □

OTHER VIEWS EXPRESSED ON GEORO/PINEVIEW PROJECT

EDITOR'S NOTE: While Chinatown Self-Help for the Elderly was holding a press conference concerning the Georo/Pineview joint project on April 5, seven community groups and some individuals met with Dean Macris, SF City Planning Director, to discuss replaceme nt housing and other problems with the Project raised by some community people last November. Chinatown Coalition for Better Housing also had a response letter directed to Orangeland Tenants Association on March 19. The following are excerpts from the letter and the issues presented by Siegel, Friedman and Yee, Attorneys at Law, representing some of these groups:

One issue is that the proposed Project has not been able to develop an adequate relocation plan for the 176 tenants comprising 61 households currently housed at the site. First of all, the site can only accommodate 36 units, and there will be nine units displaced by the renovation of the 614 Pine Street site.

Secondly, the proposal will only provide rent subsidies for a period of 10 years, only one-half of the 20-year period required by the City in other Chinatown projects, such as the 100 Montgomery Street project.

Thirdly, most of the elderly wish to remain with families or in mixed-use housing, instead of moving into the Pineview Project. Those who are willing to move cannot be guaranteed a spot in the Project, since they will be required to enter into a HUD lottery for placement.

The discussion accused the developers of not having made a proposal whatsoever for replacement housing. Instead, the relocation proposal "will eliminate any subsidized units as soon as the tenants move out for any reason."

The discussion said that the developers have also failed to address the environmental problems, such as traffic on Stockton and Jackson Streets, which is already intolerable. The Project's intensification of commercial use will make the congestion problem a disaster for Chinatown.

Chinatown Coalition for Better Housing, in a letter responding to Orangeland Tenants Association, said that it supported the tenants' wish to remain in Chinatown, close to schools, shopping and social services, and agreed that on-site replacement housing is the ideal solution to the tenants' needs.

It also said that it shared the tenants' opposition to the short term relocation offer.

"The option offered to tenants, who might be eligible to live in the HUD Section 202 Pineview housing project is fraught with uncertainties. If any of your seniors cannot be brought into Pineview through the HUD-mandated lottery, where will they live?" said the letter.

The letter analyzed a number of issues raised by the relocation plan offered by the Project, stressing that "a major community issue is permanent replacement housing, as distinguished from relocation housing." "By relocating you, the developer would also replace the housing that will be demolished at 1019-1055 Stockton only as long as the relocation units are rented as low-cost housing." "CCBH believes the relocation units should remain low-cost housing no matter how long you live in them. Otherwise, these units do not qualify as replacement housing," it said. □

Social Services Dept. Seeks Therapeutic Homes

SAN FRANCISCO - The city's Department of Social Services seek Asian homes for a unique program - the Therapeutic Homes Program.

The program serves children ages 4 through 11, who are in out-of-home placement due to abuse or neglect and who have special needs because of emotional and behavioral problems.

"There has been one Chinese boy in this program," said an official of the department. "We placed him in a non-Asian home." "The fact of his separation from his culture and the difficulties in communicating with his parents intensified the problems," he commented. "Another Chinese child is now awaiting placement and there will be similar problems if a non-Asian therapeutic home has to be used," he added.

Therapeutic parents are paid $1,200 per month per child. Fee for service, as well as a monthly room and board payment for each child ranged from $280 to $324, depending on the age of the child. Interested persons may contact the Department of Social Services, 557-5134 or 557-5161.

CC Openings For Women

SACRAMENTO — The California Conservation Corps currently has openings for young women between the ages of 18 and 23. The corps offers women an opportunity to fight fires, clear streams, build parks and trails and develop leadership skills. Corpsmembers receive $581 per month and are assigned to one of 18 residential centers throughout the state. Many nonresidential locations are also available. Applications can be picked up at State Employment Development Department offices or by calling 557-2702 or toll free (800) 952-5522. □

CHINESE WORD-A-DAY

SELF

Mandarin dz̀ Cantonese jeè

If you wished to indicate "yourself", what would you do? You would point to your nose. Right? That was exactly what the inventors of Chinese characters had in mind. They borrowed the character "nose" to mean "self". Even today, we still see the character "self" forming the contemporary version of "nose". (鼻)

Many compounds begin with this character. Oneself is 自己 nature is 自然 , freedom is 自由 and a confession is 自白 . "Self host" (自主) is independent, and a "self host nation" is an independent country. "Self belief" (自信) is confidence. "Self move" (自動) is automatic. "Self new(renew)" (自新)is rehabilitation.

"Self private" (自私) is being selfish.

Tap water is "self-coming water"(自來水). Fountain pen is "self-coming water pen". If you want to convey "at your own convenience", you would say "self convenience" (自便). Self reliance is "self help" (自助), and a buffet dinner is a "self help dinner".

What, then, is a self-moving vehicle (自行車)? What immediately comes to mind is an automobile. However, the Chinese have reserved this term for bicycles.

By GORDON LEW

LEESTOURS, INC.
209 Post Street, Suite 1021, San Francisco, CA 94108
Telephone 415 956 1163, Telex 278163 LEES UR

1985 TOURS *Fully Escorted*

The Golden Routes of China

MARCH 30 24 DAYS
Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Kunming, Stone Forest, Guilin, Guangzhou, Hong Kong.

APRIL 3 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtse River, Yichang, Wuhan, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Guangzhou.

JULY 13 25 DAYS
Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Xi'an, Beijing, Shanghai, Suzhou, Hangzhou, Guangzhou, Zhongshan, Hong Kong.

SEPTEMBER 1 26 DAYS
THE SILK ROAD ADVENTURE. Tokyo, Shanghai, Urumqi, Turfan, Dunhuang, Jiuquan, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple Stone Grottoes, Xi'an, Beijing, Hong Kong.

SEPTEMBER 11 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Beijing, Xi'an, Nanjing, Wuxi, Grand Canal, Suzhou, Hangzhou, Shanghai, Guangzhou.

OCTOBER 2 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtze River, Yichang, Wuhan, Beijing, Xi'an, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Guangzhou.

OCTOBER 15 25 DAYS
Tokyo, Beijing, Xi'an, Luoyang, Zhengzhou, Kaifeng, Shanghai, Hangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Guangzhou, Hong Kong.

MAY/JUNE
TIBET ADVENTURE. Please call for full information.

Best of the Orient - 15 Days

DEPARTURES:
March 24, April 14, July 14, September 22, October 6, November 3.
VISIT:
Taipei, Taichung, Sun Moon Lake, Bangkok, Singapore, Kuala Lumpur, Genting Highlands, Hong Kong.

Hong Kong Shopping Sprint

FROM $998. Daily departures, 7 days/6 nights at the deluxe Furama Hotel Inter-Continental, round-trip transfers between HK Airport and hotel by private Mercedes Benz, service charges, government room taxes, special price on optional tours, shopping information.

Liu Killer Little Tung's Confession

(The following is a translation of the complete confession of Tung Kuei-sen, which was printed in the April 2, 1985 edition of the Pei Mei Daily *in New York City. The original was obtained by writer, Li Ao and published in the* Kaohsiung People's Daily. *According to the* Pei Mei Daily, *Tung Kuei-sen had written this autobiographical statement in Taiwan after his assassination of Liu I-Liang and before he fled to the Philippines. He left the statement with friends with instructions to publicize it in the event that something should happen to him. —ed.)*

**The original text had two mistakes in names. Liu Hua-Liang should be Liu I-Liang; Section Chief Cheng refers to Colonel Chen Hu-men.—ed.* □

I left Taiwan by plane on Aug. 4, 1984, and went to the US Continent. At the beginning, I could not adjust to the new environment. When I felt better adjusted, I met Chen Chi-li. Big Brother Chen had arrived in the US on Oct. 8, 1984. We exchanged greetings and the latest news, kept each other's addresses (in the US), and then parted.

A few days later, Big Brother Chen summoned me (to his place) and mentioned to me an important event. He said that he had gone to the US with a mission. He identified himself as an informant of the Intelligence Bureau of the Republic of China. I was greatly surprised I never even dreamed about such a change. I was really glad for him, and I was glad that I was an acquaintance of his. Within a minute, he became very serious and told me that he needed me to carry out his mission. I immediately consented. Then I started learning about the mission.

Our mission was to go to a gift shop at the Fisherman's Wharf in San Francisco and to murder the owner there. The owner's name was Liu Hua-liang*. His pen name was Chiang-nan. He was very famous in the US. Many newspapers and magazines published his writings. That man was completely trained by the state (of the Republic of China). After graduating from the Political Cadre Academy, he was sent to the US to study. However, as soon as he reached the US, he surrendered himself to the Chinese Communists. He even went to the county of Feng-hua of Chekiang (province on mainland China), the birthplace of our President (Chiang Ching-kuo), to look around (and seek information), and then wrote a Biography of Chiang Ching-kuo. In that book, he caricatured our President. His behavior was beneath that of a ruffian. And he was prepared to print such caricatures in various newspapers and magazines, thus defaming the image of our national leader as well as that of the overseas Chinese.

Liu's intention was known to the National Security Bureau (of the Republic of China) and they sent people to the US to negotiate with Liu. They told him to sell the complete copyright of the Biography to them for 250 US dollars. Because Liu Hua-liang* was controlled by the Chinese Communists, the negotiation failed. But the Security Bureau could not kill Liu. Therefore, Director Wang (Hsi-ling) of the Central Intelligence Bureau of the Republic of China ordered Section Chief Cheng* of the Second Section of the Bureau to be responsible for liaison, and dispatched Chen Chi-li to go to the US to carry out the murder mission.

Therefore, Chen Chi-li sought me and Wu Tun to take the actual action. The three of us drove for six hours to San Francisco. We observed for three days, and finally we found an opportunity. We took advantage of the fact that the garage door was open because Mrs. Liu had taken their son to school, had returned from the school, and had not closed the garage door. Wu Tun and I sneaked into the garage. When Liu I-liang entered the garage and was about to drive his car to his gift shop, we shot him to death in the garage. We fired three shots, and he was dead on the spot.

After the killing, we immediately drove back to LA. That night, we reported to the superior (Shang-chi) that the mission had been fulfilled. We were very excited on our way back to LA because we finally did something good for our own country. The next day, there were front-page coverages on Liu I-liang's death in all important newspapers in the US. Because he was a famous writer, the newspapers carried the news on front pages, and they pointed out that it was a political assassination. The superior in Taiwan immediately telephoned us to return to Taiwan. They were afraid that, if we were caught in the US, the national image of Taiwan would be adversely affected. Moreover, for several consecutive days, the newspapers in the US continued carrying the news. They even checked those tourists who were heading toward Taiwan.

At that time, Big Brother Chen Chi-li also mentioned to the superior our worries: we were afraid that, as soon as we returned to Taiwan, we would be arrested by the government in the name of sweeping the underworld gangsters and would be put in custody. We had such worries because we had not voluntarily surrendered ourselves before. The superior repeatedly guaranteed that nothing would happen to us. He simply wanted us to return to Taiwan. We therefore took the Thai airline to fly to Japan. There, we changed to another airline and returned to Taiwan.

We never thought that our return was full of risks. When our plane touched down, there were policemen all over the airport, waiting to arrest us. The superior sent Section Chief Cheng* to meet us. If Cheng had not been there, we would definitely have been arrested. After we returned to Taipei, Section Chief Cheng made a special effort to talk to three of us in secret at the office of Heavenly Kitchen Restaurant, located at Nanking East Road in Taipei. He said that the superior was very much pleased with our successful execution of the mission. We were each offered a special award of twenty thousand US dollars. We declined the awards. We said that it was our duty to do the killing. Everybody would kill a traitor who betrayed China.

Section Chief Cheng* said that he only wished that, in the near future, we would not return to the US because the US State Department was investigating the Liu case. If any secret leaked out, it would be bad. With regard to our past, he said that everything had been arranged, and we should not worry about our past at all. Moreover, a few days later, we would be sent to the (Yangmingshan) mountain to receive training, and we would formally become members of the Intelligence Bureau.

Wu Tun and I were both extremely happy. However, we never thought that, a few days later, the I-ching special project (sweeping the underworld gangsters) was implemented, and Chen Chi-li was the first one to be arrested. The next day, the policemen went to the of-

continued on page 10

THE EASY WAY TO SHANGHAI.

When you think of Northwest Orient, we want you to think of our easy way to Shanghai. Fly nonstop to Tokyo. An easy plane connection in Tokyo. Then nonstop to Shanghai. Convenient? Very. But at Northwest Orient, we want to give you much more than a great schedule. We feel being comfortable and relaxed is just as important.

That's why, when we fly you to Shanghai, all our flights are on spacious, full-sized 747's. Plus, on board you're treated to all the personal care and attention an international passenger deserves.

And, on Northwest Orient, you'll find you can save money when you take advantage of our special, low, super saver fares to Shanghai. Looking for the best way across the Pacific? Then fly Northwest Orient.

For more information and reservations, call your travel agent or Northwest Orient: (800) 447-4747 toll-free. For Chinese-speaking reservation assistance, call during daytime hours: (800) 692-2345 toll-free.

NORTHWEST ORIENT

The world is going our way.

BUSINESS

More To Get Rich Seminars Than Meets The Eye

By DONALD DONG

In these days of get rich quick schemes, a lot of money and energy is spent devising new ways or finding new usages for old methods to make a fortune. In real estate, where the dollar amount in most deals is substantial, such a situation is even more the case. It is no exaggeration to say that a whole industry has virtually sprouted based on the premise of teaching or advising people a variety of "Get Rich Quick" schemes.

Some will teach people how to make millions with no money down; others point to foreclosed properties as a way to the promised land; there are motivational training workshops to make one exude an aura of success; tax planning seminars to save on taxes...the list is long and the money spent by the public-at-large on these programs has been equally impressive.

TANTALIZING INFORMATION

A common format used by some of these speakers and "experts" is to begin with a free session, where only tantalizing bits of information are revealed. In most cases, the subject matter of that initial, free session focuses on the speaker's past successes and amazing results, concluding with an exhortation that simply by applying the very methods the speaker used—methods he or she has developed and refined over years of experience—anyone else can certainly duplicate the same success. Of course the actual methods are not disclosed in any detail at this first session; those invaluable techniques are, however, disclosed in a following session or sessions, the attendance to which, of course, will be available at a price.

DISCOUNTS

Often, a discount is offered for those decisive enough to commit to full training right then and there; added discounts are given to couples wishing to attend together. (The definition of a couple being most literally understood to mean any two persons!) Charging the training costs is easily done on a variety of credit cards. These seminars typically range from a single afternoon to two-day (weekend) sessions; the common costs ranging from 300 to 500 dollars. If that price seems high for information only, one should bear in mind that the speaker's overhead costs are significant. In addition to several one-quarter page ads in all the major metropolitan newspapers, announcing the initial free meeting, these speakers must rent the space to accommodate several hundred persons at four or five different locations, each being the usual first class hotel to give the public an image of success.

QUALITY

As for the quality of these "Get Rich Quick" seminars, they are by-and-large very polished performances. But a rule of thumb for the public might be that those which promise the greatest reward for the least effort or cost should be the most suspect. In many cases, the formula for success as espoused by the speaker may have merit; but all too often a successful application of the formula urged depends on circumstances no longer in existence or opportunities rarely available.

The improbability of one such scheme is illustrated by the "buy real estate with no money down" thesis; it is certainly possible but probably requires the participation of truly desperate or highly unsophisticated sellers. Certainly there has been in the past and will be in the future market conditions in which a no-money down arrangement can be common; or alternatively, there may be specific geographic areas in which economic conditions force sellers to liquidate properties at highly unfavorable terms, but to suggest or teach that buying with no cash can be conducted at any place and any time, at will, is deceptive.

FORECLOSED PROPERTIES

Another example, is the idea of buying foreclosed properties. While this seems profitable in view of the critical need for a sale, many problems confront the would-be investor. To buy properties being foreclosed on (prior to the actual fore closure sale) necessitates pressuring a troubled owner confronted with loss of equity due to an inability to keep up with mortgage payments. More often than not, the hard-pressed owner entertains little willingness to deal with the vulture-like buyer.

There are regulatory controls in making purchases under these circumstances, which even when adequately raised by the seminar speaker, are typically insufficiently discussed to provide the audience with a fair overview of the problems. As the selling point of these seminars is that one can get rich quick, the speakers accentuate the positive and completely minimize the negatives.

But there are also many worthwhile seminars, some of which teach truly useful information. Again, a generalization would be that the more worthwhile programs do not promise fantastic riches but impart practical information. There may be a world of difference between a seminar which teaches how to save on income taxes as opposed to one which purports to instruct one on how to pay no tax at all. Then, there are seminars which train the business professional to be more efficient with his time, to be better organized in one's activities, more highly-motivated in promoting sales, or simply learn to retain information better using aids to memory. Many of these can be truly helpful. □

FREE GIFT

with

LOW RATE CAR LOANS

3 YEAR 13% A.P.R.

4 YEAR 13½% A.P.R.

5 YEAR 14% A.P.R.

FREE GIFT

We offer a free Security Alarm with your car loan. This alarm can be used as a burglar alarm, fire alarm, and as a flashlight!

建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch 317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch 360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch P.O.Box El. Agana, Guam 96910

建東

Member FDIC

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

2 Asians Sue LA County for Job Discrimination

LOS ANGELES - Thomas Ohgi and Wallace Shishido, two Asian American employees of the L.A. county public health department, have filed administrative complaints against the county for racial discrimination in promotional practice at the California Fair Employment and Housing Commission.

The two environmental health employees acted on behalf of forty-five current and past employees of various ethnic backgrounds. They are represented by lawyers from the Asian/Pacific Legal Service Center, a public interest law firm and the Asian/Pacific Legal Defense and Education Fund.

According to their complaint, both have served in the department for over twenty years with distinction. But in the past ten years they have been repeatedly bypassed for promotion to higher administrative posts. Instead, persons with less training and experience were promoted.

According to information provided by the lawyers, Asian Americans make up 15% of the health professionals in the department. But there is only one Asian among the thirty high administrative posts.

Promotional decisions are based on personal qualifications and evaluations from supervisors. According to the complaint, nine persons received perfect scores in the last promotional examination. Of these, eight were white. Even though about 6% of those taking the promotional examination were Asians, none of them scored perfect. As a result, Asians were effectively cut out of any consideration for promotion in the department.

The lawyers warned that if they fail on the Commission level, they will take the case to court. □

Chen Hosts Theater Party

Serena Chen, producer and host of KTVU's *Asians Now*, will serve as mistress of ceremonies for "A Theater Party in Celebration of Women" on Thursday, April 11, 6:30 pm at Fort Mason Center, building B, SF. The event co-sponsored by the Asian Americans Theater Company and Pacific Asian American Women Bay Area Coalition (PAAWBAC) will honor several notable Bay Area Asian women. Special guests include Velina Hasu Houston, author of AATC's current production *Tea*, and Wendy Tokuda, co-anchor of the KPIX Evening News.

Cost of the party is $50 which includes a performance of *Tea* and a subscription to next year's AATC season. For reservations or information call David Fong at 928-8922 or Kathy Yen at 565-9393. □

Coro Plans Public Affairs Course for Community Leaders

SAN FRANCISCO — The Coro Foundation will conduct a seminar course in public affairs this summer for Asian/Pacific community leaders who live or work in SF, Marin and San Mateo counties.

The Seminar Course in Public Affairs is designed to give community leaders an intensive, up-close introduction to public affairs decision-making, with the goal of encouraging more active participation in public policy-making at the local level. The course emphasizes hands-on training and the development of a broad understanding of how a city functions and how individuals and institutions interact to shape the public agenda.

The Seminar Course in Public Affairs is open to 12 individuals of Asian/Pacific background. The program's 7-week period, beginning on June 8, with include sessions on 7 Tuesday evenings, 4 Friday afternoons and 4 Saturdays.

The Seminar was originally developed at the request of Asian/Pacific community leaders in Southern California and was first conducted through Coro's center in LA. The first Bay Area session of the course is now in progress in the East Bay.

To receive an application, interested parties should write to the Coro Foundation at 1370 Mission Street, SF 94103, or call (415) 863-4601. □

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted

CULTURE

600 Attend AAPAA Media Awards

By LORENA TONG

LOS ANGELES — The Blacks have their Image Awards, the Hispanics have their Golden Eagle Awards and now the Asians have their AAPAA Media Awards which made its debut at the Hollywood Palace recently. The First Annual Media Awards was sponsored by The Association of Asian/Pacific American Artists (AAPAA).

The purpose of the dinner was to honor those who have created employment opportunities and contributed to the positive and realistic portrayal of Asian/Pacific Americans and issues in the entertainment media.

The extravaganza, hosted by former KNBC-TV anchorperson Tritia Toyota, was attended by approximately 600 people at a cost of $60 and $125 a person. Celebrities in glitter and gold and tuxes mingled with the crowd. Celebrities included Ana Alicia, Chao-Li Chi, Ed Asner, Simon MacCorkindale, Susan Sullivan, Susan George, Noriyuki "Pat" Morita, Robert Ito, Susan Strasberg, Nancy Kwan, Charles Siebert, Nobu McCarthy, George Takei, William Christopher, Rosalind Chao, Norman Lloyd, Jane Wyatt, Ed Begley, Jr., Kim Miyori, Michael Warren, Rene Enriquez, Mario Machado, Ricardo Montalban, Beulah Quo, James Hong, Keye Luke, and others.

AWARDEES

The projects that were honored were:

Nisei Soldier: Standard Bearer For An Exiled People, a documentary for television: Loni Ding, producer, writer, director, and editor.

The Karate Kid; Jerry Weintraub, producer.

Asian America, a news special for TV; Frank Kwan and Stan Kawakami, producers, and Tritia Toyota, writer/host.

Profiles In Pride, a series of public service announcements; Frank Kwan, producer.

Silk Screen, a series of six half-hour television programs showcasing award-winning film and vido works; Louise Lo, project director, and James Yee, executive director.

Quincy; Glen A. Larsen and Lou Shaw, creators.

Chan Is Missing; Wayne Wang, producer/director.

The Killing Fields; David Puttnam, producer. Accepting the award was Adrienne Gary, vice-president of Warner Bros., and Dr. Haing S. Ngor, Academy Award winner for best supporting actor in the movie.

Keiko and Billie Loves Ali, CBS young people's afternoon specials; Topper Carew, executive producer, and Henry Johnson, producer.

St. Elsewhere; Bruce Paltrow, executive producer.

Trapper John, M.D., The "Eternally Yours" episode; Don Brinkley, executive producer. Accepting the award for the program was actor Keye Luke who received a standing ovation.

East West Players, the first Asian American theatre company; Mako, artistic director.

JAMES WONG HOWE

A special award went to the late James Wong Howe who won two Academy Awards for cinematography; one in 1954 for "The Rose Tattoo," and the other in 1963 for "Hud." He died in 1976 at the age of 77. The AAPAA media award is nicknamed "The Jimmie" after Howe. The award was accepted by his widow, Sonora Wong Howe.

Ernest Harada, president of AAPAA and an actor, spoke about the purpose of the awards and of the organizaiton. He said that AAPAA, an advocacy group, devotes most of its time to "protest the imbalance of images in the media that fail to depict us in our totalness, from the common to the exceptional."

He continued, "These awards, the first of many we hope to award in the future, is our salute to exceptional work to members of the industry . . . We have chosen to honor those that have given us in films, television and stage, opportunities to reach out and enlighten others about who and what we are. We salute those in the media who give a more complete picture of us as a people, as a minority, as an ethnic minority." □

Actor Keye Luke accepting award for "Trapper John, M.D.," from actor Charles Sierbert (left) of same show.

Dr. Haing S. Ngor and Adrienne Gary, V.P. of Warner Bros.. accepting award for "The Killing Fields."

Too Much Tea Mars Complex Comedy

By RICHARD SPRINGER

Tea offers an excellent example of a playwright progressing boldly in originality and technical versatility, sometimes at the expense of dramatic unity and structural cohesion. Velina Hasu Houston's third play in her trilogy about the Japanese war bride experience is easy to find fault with, because it is too ambitious and disjointed; yet it is a real audience-pleaser, because the characters are interesting and well-acted and the play is jam-packed with material.

The Asian American Theater Company is currently premiering *Tea* at Fort Mason in San Francisco. *Tea* may not be as tightly organized as the first play of the trilogy, *Asa Ga Kimashita (E/W* 4/3/85), but it is far more complex.

WAR BRIDES

Houston has, in the process of writing the play and planning a book, interviewed over 50 war brides about their experiences. In *Tea* she seems so conscientious about relating the diversity of the stories, that she overloads the play by trying to cover too many case histories.

It may be true that Japanese war brides in Fort Riley, Kansas, married Caucasians, Japanese Americans, Puerto Ricans, Blacks and Mexican Americans, but having the five women characters in your play represent all those possibilities becomes almost a distraction; the audience spends the first act trying to keep straight which of the women married which of the races.

Complicating matters further is that the five women in flashbacks play themselves in Japan, their children and their husbands. Each of the five actresses has the responsibility of playing three or four characters. Just keeping straight which character is speaking in which voice is a challenge, for both the

continued on page 8

(l-r) Sharon Omi, Emilya Cachapero, Amy Hill, Faye Kawabata and Mitzie Abe in Velina Hasu Houston's "Tea." (Photo by Bob Hsiang)

10.66% FIXED RATE!!

WESTPARK PATIO HOMES
A NEW CONCEPT
Affordable from $99,950

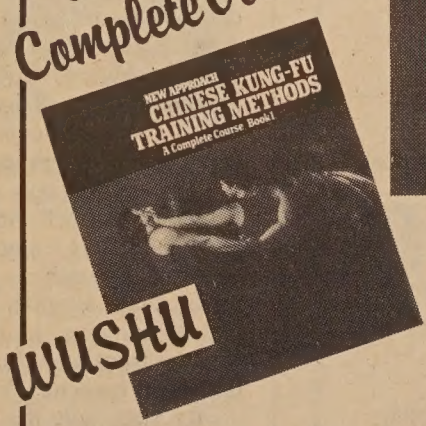
City of San Pablo LOW Interest Bond Financing

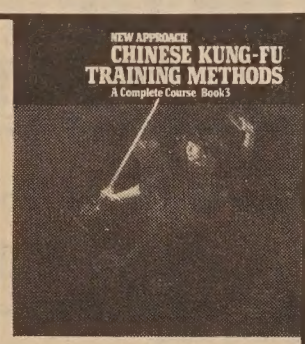
VERY LOW DOWN PAYMENT
STANDARD FEATURES:
- Decorator Tile & Oak kitchen, w/brkfst rm
- 2 & 3 Master Bdrms, 2 & 3 baths
- Oversize Dbl Gar. + Work Bench Space
- Massive Brick Frplc & Beamed Ceilings
- AND much more...you'll be amazed!

MODELS OPEN DAILY NOON-DUSK
(415) 232-8817

DIRECTIONS: North from Bay Bridge on I-80 fwy. Exit I-80 fwy at El Portal. Go west on Rumrill Blvd. Go left to Brookside. Go right 1 blk and right on Giant Rd. 2 blks to sales office.

The First Complete Volumes!





The first complete set of Wushu training course books available.
- over 3600 illustrations
- 3 volumes in a slip cover
- 850 pages in total
- compiled by Masters in China

Vol. I — Essential exercises, Offensive & Defensive Techniques
Vol. II — Shadow Boxing, Long, Cha, Hua, Taiji, Form & Will, Eight Diagram
Vol. III — Weapons: Taiji Swordplay, Broadsword, Spear, Cudgel, 9 Section Whip

Visa, Mastercard, Am. Express Accepted
Card # _____
Exp. Date _____
Signature _____
Please allow 4-6 weeks for shipping

Quant.	Cost per	Post.	CA Res. Tax	TOTAL
1	29.50	1.00	1.92	32.42
3	26.55*	2.00	5.18	86.83
5	23.60**	3.00	7.67	128.67

* @ 10% discount ** @ 20% discount

東風書店
EASTWIND BOOKS & ARTS
1435A Stockton Street, San Francisco CA 94133 (415) 781-3331

NAATA Premieres Talking History

SAN FRANCISCO — Asian Women United and the National Asian American Telecommunications Association will present the premiere screening of *Talking History: a new beginning, a new struggle* on Sunday, April 28th from 2 to 4 p.m. at 145 Dwinelle Hall on the UC Berkeley campus.

Talking History, produced by award-winning filmmaker Spencer Nakasako, vividly portrays the struggles of Asian Ameerican Women from the Bay Area Chinese, Filipino, Hmong, Japanese and Korean communities. The video is the final tape in the acclaimed *With Silk Wings: Asian American Women at Work* book and video project produced under the auspices of Asian Women United, a non-profit group established in 1976 to promote the social, economic and general welfare of Asian American women.

The organization, whose members are made up of teachers, administrators, union workers, community activists, historians, lawyers, architectsand writers, has produced several books and videotapes by and about Asian American women.

Many Asian Women United books and materials will be available for review and purchase the day of the screening. The event is free.

For further information, contact the National Asian American Telecommunciations Association at 863-0814. □

"Eat a Bowl of Tea" Premieres in New York

NEW YORK — A theatrical adaptation of Louis Chu's novel, *Eat A Bowl Of Tea,* will be performed in New York City from April 17 to May 12 by the Pan Asian Drama Group.

BACHELOR

Originally published in 1961, the novel meticulously depicts the socially isolated bachelor society of New York Chinatown immediately after World War II. The novel, however, failed to gain public recognition and acceptance in his times. Its importance was finally acknowledged in the late 1970s by young Asian American writers and literary critics. The novel was released again in 1979 by the University of Washington Press with an introduction by Prof. Jeffrey Chan of the California State University, San Francisco.

"Chu's work is a vision of non-Christian Chinese-America, certainly the first and perhaps the last portrayal that accurately dramatizes the life and times of Chinese Americans with a consistency of language and sensibility," Chan wrote in the introduction to the new edition. In his art, Chan commented, Chu "legitimized their [Chinese American] experience. His sensibility and sense of humor, his ability to capture the language, style, and syntax of Chinese America, could only have emerged from an organic familiarity with that Chinatown a century old in America."

EDUCATION

Louis Chu was born in Toishan, China, in 1915. He came to the US as a young man and received an American education in New Jersey. He also did graduate work in New York University and the New School of Social Research. Professionally he was a social worker. He was also active in the Soo Yuen Benevolent Association of New York and in a local radio station. He died in 1970.

Sponsored by the New York Historical Society, the novel was rewritten for theatrical production by well-known playwright, David Hwang and the performance is partially supported by a grant from the New York State Arts Department.

MOVIE

The movie rights for the play have been acquired by Wayne Wang, producer/director of the highly successful film *Chan Is Missing.* Wang, who has just completed his latest movie, *Dim Sum,* which has been accepted by the Cannes Film Festival this year, is expected to begin production of *Eat a Bowl of Tea* soon. □

Kimochi/Cherry Blossom Run

SAN FRANCISCO — For the fourth consecutive year, Kimochi, Inc.-Japanese American Senior Services, will be sponsoring the annual Kimochi/Cherry Blossom Run.Like the Bay to Breakers, the Kimochi/Cherry Blossom Run also runs through Golden Gate Park and the city. The five mile course runs through the Park, starting at 41st Avenue/Chain of Lakes Drive and coming out onto Fell Street. The Course continues up Masonic Avenue to Post Street, ending with a stretch down Post Street into Japantown.

Following the race an Awards Ceremony is held honoring the 3 top finishers in each category. The categories include: Men and women, 18 and under, 19-29, 30-39, 40-44, 45-49, 50-54, 55-59, 60-64, and 65 and over.

A main attraction and highlight of the run are the raee t-shirts, designed each year by artist Leland Wong. The run is scheduled on Sunday, April 21. For more information contact Kimochi, Inc. at (415) 563-5626. □

Tea Mars...

continued from page 7

actress and audience.

The catalyst in the play is the character of Himiko (Sharon Omi), who has killed herself before the play begins after a very unhappy marriage to her cruel Puerto Rican husband. Himiko's ghost circles around the action, as the other four women have a memorial service for her and admit their guilt feelings about avoiding her problems.

Tea is a comedy, but Himiko's story is so tragic and violent—she kills her husband and is acquitted, her daughter is raped and killed, she goes half-crazy and kills herself—that it clashes uncomfortably with the mood of the rest of the play. Houston values social realism more than theatrical considerations, so she undercuts the comedy by dramatizing the war brides scope of experiences, both miserable and happy.

NARROW MINDS

It's a shame so much exposition gets in the way of Houston's poetic writing. One character says she sees her mother "like a lily in the shadow of the night." Kansas is described as a place of "great white plains and small narrow minds." Asians in Kansas are "yellow faces in a land of yellow hair and yellow wheat."

Tea is a play of many fine moments, thanks to the performances by the five and to director Judy Nihei's skill in making the most out of the comic opportunities.

Omi is particularly good in the difficult role of the ill-fated Himiko, but she is helped by having most of the best lines in the play. Amy Hill is funny as a bigoted war bride, but she is so unlikable throughout most of the play that her late-found tolerance at the end is a case of too little too late.

Fay Kawabata and Mitzie Abe give solid understated and safe performances in roles that could have been combined into one character with no loss to the play. Emilya Cachapero has some problems with two very difficult long bits of dialogue near the end of Act I, but otherwise is very good as the very Americanized war bride. However, Houston errs badly by having this vibrant woman not remarry for some 20 odd years after her husband's death. It just doesn't fit her character, no matter how grieved.

Tea is the work of a stimulating playwright—as easy to criticize for her excesses as to recommend for her writing and characterizations. It continues through April 28 at Fort Mason, Thursdays through Saturdays at 8 pm and Sundays at 3 and 7 pm. Call 776-8999. □

"Silk Screen" Receives AAPAA Media Award

LOS ANGELES — *Silk Screen,* a six-part public television series on Asian Americans, received the 1985 Association of Asian/Pacific American Artists (AAPAA) Media Award in Hollywood, California. The series was cited for "contributing to the positive and realistic portraysls of Asian/Pacific Americans and issues through the entertainment media."

Silk Screen, a presentation of the National Asian American Telecommunications Association, consists of works by Asian American filmmakers and producers and includes "Bittersweet Survival" about Southeast Asian refugees, "Sewing Woman" the Oscar-nominated film about a Chinese American garment worker, and "China: Land of My Father" about a young woman's return to her homeland.

Funded by the Corporation for Public Broadcasting, the series debuted nationally on the Public Broadcasting Service in fall, 1983. Follow-up series of hour and half-hour *Silk Screen* programs are currently in production for public television broadcast. □

NEWORLD
新世界 TRAVEL SERVICE
1118 GRANT AVE, SAN FRANCISCO, CA 94133 • 982-3577 TELEX: 821417 NEWORLD TF

New World China Tour Series 1985

APRIL 13 (Saturday) *20 days*
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Xian, Beijing, Nanjing, Shanghai, Hangzhou, Hong Kong.
$1,970. SQ departure.

MAY 5 (Sunday) *18 days*
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Xian, Beijing, Nanjing, Shanghai, Hangzhou, Hong Kong.
$2,100. JAL departure.

JUNE 4 (Tuesday) *25 days*
Tokyo O/N, Beijing, Taiyuen, Xian, Chengdu, Kunming, Guilin, Hangzhou, Shanghai, Canton, Hong Kong return.
$2,450. Return. JAL departure.

JUNE 21 (Friday) *25 days*
Tokyo O/N, Beijing, Hohhot, Lanzhou, Jiuquan, Dunhuang, Shanghai, Guilin, Canton, Hong Kong return.
$2,640. JAL departure.

AUGUST 3 (Saturday) *13 days*
Tokyo O/N, Shanghai, Hangzhou, Huangshan, Guilin, Canton, Hong Kong return.
$1,855. JAL departure.

SEPTEMBER 1 (Sunday) *21 days*
Shanghai, Harbin, Changchun, Jilin, Shenyang, Anshan (Chienshan), Dalian, Beijing.
$2,070. JAL departure.

English-only Rule Should be Rescinded

LOS ANGELES — The Board of Supervisors voted unanimously April 2 to request the Huntington Park Municipal Court to rescind immediately its English-only rule for court employees because it is a discriminatory practice.

The English-only rule, issued in March and again in November 1984, forbids Court employees from speaking Spanish or any language other than English during their regular working hours, except to serve as translators for a community that is 75 percent Hispanic.

By state law, the Board cannot order judges to rescind a court order. However, the vote included a directive from the Board that no County funds can be used to defend or implement the Court's English-only order. The three judges have hired their own counsel because it is the County Counsel's opinion that the English-only rule is not defensible.

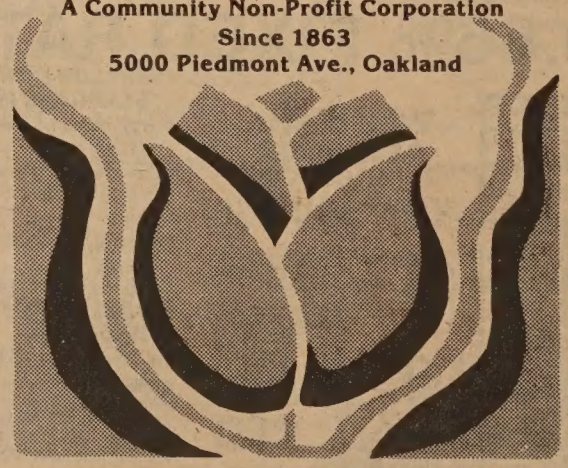
"The County must make sure that there is absolutely no discrimination against its Hispanic employees under an circumstances," said Supervisor Ed Edelman. □

The Tulips Are Back

30,000 of them in glorious color. Masses in 26 beds at Mountain View. We want you to enjoy these Dutch beauties at the peak of perfection. So bring family and friends to our 17th Annual "Tulip Days." Admission is free and we're open daily from 8 a.m. to 5 p.m.

Call 415/658-2588 for information on the blooming period.

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
Association
A Community Non-Profit Corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave., Oakland



Kaiping Tour Offers US Chinese Insight to Ancestors

By FOLK KUHN

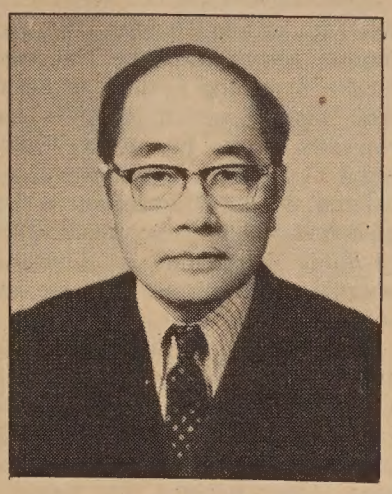
SAN FRANCISCO - In the short span of 12 years, China has undergone changes surprising to one ethnic Chinese in the US. Professor Wong Shau-lam, formerly of the Chinese University of Hong Kong, has organized a tour to Kaiping (Hoiping) in Quangdong province, the native place of many ethnic Chinese residing in the United States for this reason.

While many tourists are generally making a beeline to Beijing, Kaiping should draw many people to this flourising district on the delta of the Pearl River about 100 miles northwest of Hong Kong. A trip of 19 days from the British colony will enable visitors to see the fast developments in the Kaiping area at a cost of only $250 dollars.

Professor Wong Shau-lam first took a group of students from the Chinese University to visit that scenic district in 1972 even when the Cultural Revolution was in progress. He first explained to the university authorities that students should know more about mainland China, since they are all Chinese preparing to serve their country.

SELDOM SMILING

"In 1972, we found the people of Kaiping seldom smiling," said Professor Lam. "If they happened to smile, they did it reluctantly. This was due to the hard times and uncertainty of those days. In a recent visit, I met many happy and eager faces, especially among the younger people and children. People are now generally better-dressed and eat better."



The professor explained in an interview with this reporter that the change is due to the end of the Cultural Revolution (as launched by Chairman Mao-Zedong) and the termination of the "Reign of Four," who carried out an extremely repressive policy for ten years.

NO STARVATION

"I saw no starvation and misery in my second visit," Prof. Lam added. "The whole country is 'getting prosperous and the people are content,' to quote an old Chinese saying. The whole outlook is different from that of 1972. We were glad to meet the cheerful people and they were happy to receive us."

Professor Lam said that Kaiping consists of Sam Fou, Chang Sha and Sun Cheong. For the convenience of travelers from the United States accustomed to modern convenience and comforts, he has selected for his group the best hotels whose rooms are equipped with private bath, refrigerator and television, such as the Kiu Yuan Hotel in Chang Sha, complete with 80 rooms. In Kaiping many of the public toilets are old fashioned because of the difficulty in laying underground drainage for flush toilets.

There are different kinds of factories in Kaiping, which produce cement, fertiliser, textile and consumer goods. The people are living better in that thriving district, according to Mr. Lam.

Kaiping is on the confluence of the West River and the Pearl River, flourising segments of Quangdong province. The waterway there is wide and enables steamboats and big towboats going to and coming from Quangzhou (Canton) to the north and Hong Kong to the south. Many Chinese in San Francisco, New York, Houston and other cities hail from this area.

Adjoining counties like Toi Shan, Shun Tak and Chung Shan are also flourishing because of remittances from Chinese in the US and other foreign countries.

CHINESE AMERICANS

"It is very important that Chinese Americans should know about China," the professor continued. "A good knowledge of the United States and China will enable Chinese Americans to be the bridge of goodwill between the two great countries and cultures. It is not enough for ethnic Chinese to know only the US—especially at this particular time, when the old country is open to the West and to making known their values and culture abroad." □

Philadelphia Chinatown Growing

PHILADELPHIA - The small Chinatown in Philadelphia, like other Chinatowns in big cities, is growing, though at a slower pace. Bounded to the north by Vine and to the south by Arch, to the east by 9th and to the west by 11th, this small and frequently forgotten community at the northeastern edge of City Hall was almost wiped out more than two decades ago by the building of the Benjamin Franklin Bridge approach. Now it is undergoing slow but visible changes and growth.

As the Chinese population in the city grew from 10,000 to 20,000 over the past decade, this little community witnessed the arrival of new immigrants and small businesses. The new arrivals include Chinese from Indochina as well as sewing factory and Chinese restaurant establishments moving from New York.

There are now more than ten restaurants, including the 52 year-old Shanghai Garden, six gift shops, a movie theater, several grocery stores and a new meat company recently moved here from New York. There is a branch of Mellon Bank. The first Chinese-owned commercial bank is now being formed.

Compared to the Chinatowns of New York and San Francisco, the real estate here is more reasonable, although it too is rising with the growing demand for ıg and commercial space.

A few years ago, a restaurant could be acquired at about $30,000. this year, the same restaurant is asking $250,000. Last year, a four-story, 1,700-square foot building was sold for $240,000, a 100 percent increase over five years.

This is one of the Chinatowns, which Chinese American sociologist, Rose Hum Lee in 1960 thought would eventually disappear. Contrary to her prognosis, it is now growing and attracting Chinese from other parts of the US □

OCA Tennis Tournament

HAYWARD — The Organization of Chinese Americans, Inc. will hold its annual scholarship tennis tournament on Sunday, May 19, at Chabot College Tennis Courts, 25555 Hesperian Blvd., Hayward, Ca. The entry fee is $10 (tax deductible) and the entry deadline is May 10.

This will be a fun tennis tournament for players of all ages and abilities. Each player will play a set with different players. All tennis players are encouraged and invited to sign up. Tennis balls and refreshments will be supplied. Trophies will be awarded to winners in various categories.

Mail entries to: Dennis Lowe, 2546 Carisbrook Court, Hayward, Ca. 94542. For information call: Dennis Lowe: 581-0886. □

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

CRA Awards Contracts to Improve C'town Lighting

LOS ANGELES - Chinatown residents and visitors will soon be enjoying improved street lighting, thanks to two contracts awarded this week by the Community Redevelopment Agency.

FUNDED

Street lights are one of several improvements in the Chinatown Redevelopment Project that will be funded by the federal Emergency Jobs bill. Purpose of the street light improvements is to upgrade lighting for energy efficiency and to increase illumination in various areas.

The first contract, in the amount of $83,287.00, calls for converting the 286 high-energy use luminaire lights to low-energy, high pressure sodium lights. The low-bid contract for this work was awarded to the minority-owned Metro Electric Company.

The other contract, for a maximum of $14,000, was awarded to the Sampson, Randall & Press, Inc. engineering firm for preparation of contract plans for lighting in Chinatown's Central Plaza.

SECURITY

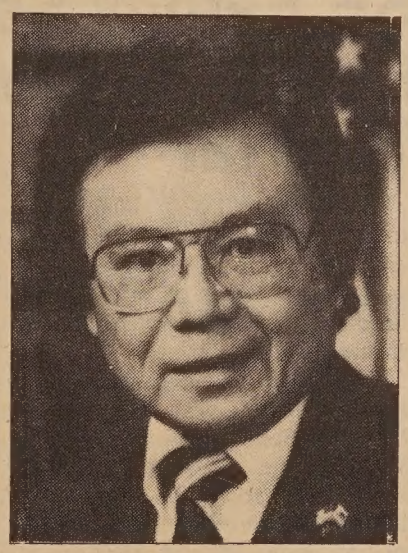
Chinatown's Central Plaza is a 40-year old, privately-owned commercial area situated between North Broadway and North Hill, College and Bernard Streets. Since it is a prime tourist attraction, owners are concerned with nighttime security in the area.

Presently, there is no area lighting on the private streets and the only light to help pedestrians find their way is the spillover from storefront lighting.

Since this area meets the eligibility criterion for listing in the National Register of Historic Places, it is also eligible for Emergency Jobs bill funded improvements.

The CRA last year received $525,000 under the Emergency Jobs bill for various improvements to be undertaken in Central Plaza. To determine the exact scope of work to be done, studies were first prepared to establish the needs and costs for area lighting and sewer reconstruction.

That work has already been accomplished by Sampson, Randall & Press, Inc. This latest contract is the next step prior to actual construction getting underway. □



Henry Yee Appointed to Board of Accountancy

LOS ANGELES — Henry Yee, a certified public accountant from Huntington was recently appointed to the California State Board of Accountancy by Governor George Deukmejian. Yee joins six other CPAs and six other public members on the 13 member board.

Yee is a member of Chinese American CPAs Society of Southern California, Chinese Professional Society of Southern California and the National Asian Pacific American Chamber of Commerce. His other involvements include serving as president of the Asian Americans Republicans of Orange County; vice president of the United Chinese Association, California Republican Heritage Groups Council, the Asian American Republican National Association and as a member of Deukmejian's advisory council.

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
Association
A community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland · 658-2588

"C" LOUIE JEW
WORLDS GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda
RX-7 GLC
'86 B2000 pickup
626
ARE HERE NOW!
請來電或訪見： 趙福登先生 謝漢華先生
通國·粵·英語 C. Louie Jew Simon Tse
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000
APPROVED AUTO REPAIR

CHINESE PRESS
Reports and Comments

Taiwan Government Outlines Its Overseas Chinese Strategies

The head of Taiwan's Overseas Chinese Affairs Commissions, Tseng Kwang-shun, said that the work of the commission among the overseas Chinese includes three areas: political, economic and cultural. He said, "We must use service to unite with overseas Chinese and utilize culture, ethics and political ideals to mobilize them to support our national policies."

In his report to Taiwan's legislature last month, Tseng said that as a result of changes in international situations and within the overseas Chinese communities, the commission must be flexible in meeting these new challenges and deploy "new methods to expand our foundations in overseas Chinese communities and to capture their loyalty."

He outlined four principles for conducting effective commission work among overseas Chinese: (1) serve the overseas Chinese, (2) promote unity in overseas Chinese community by serving obth new and old emigrants, young and old overseas Chinese, (3) stress Chinese education for overseas Chinese, and (4) instill patriotism and attack communist propalganda of Chinese ethnicism and "peaceful unification." (*World Journal*). □

Chinese Schools to Sponsor Santa Cruz Summer Camp

A week-long summer camp for children ages 8 to 15 at the Monte Toyar, Santa Cruz is being sponsored by the Chinese schools in North California. The camp will take place from July 14 to 19.

Aside from the participating Chinese schools, the Overseas Chinese Affairs Commission also provides considerable support. In addition to supplying educational materials and sports equipment, it is sending two teachers from Taiwan to conduct programs. A total of 136 children will be accepted. The total cost for the week is $150 per person. (*World Journal*) □

Mrs. Henry Liu Denies Extortion Rumors

Mrs. Henry Liu denied a rumor circulating in Taipei that before her husband's murder, Henry Liu asked Vice Admiral Wang Hsi-ling for $80,000. The rumor alleged that if Wang refused to pay, Liu would discredit the Nationalists even more in the proposed *Biography of Wu Kuo-ching,* the former provincial governor of Taiwan. The rumor further alleged there was a letter linking Liu and Wang. Mrs. Liu told reporters that "it's a lie, complete lie." (*International Daily News*) □

SF Bay Area Chinese Sports Event Planned

The first SF Bay Area Chinese sports event for men and women will take place on August 17 in a Palo Alto high school. A planning committee is now at work. The Honorary Chairs of the committee are: Wang Ti-wu, member of Taiwan's KMT Standing Committee and owner of the *World Journal,* Henry Hsu, Taiwan's representative to the Olympic Committee, and Cheng Wei-yuan, executive director of Taiwan's Sports Association. The chair of the committee is Hugh O'Yang, head of the Coordination Council for North American Affairs in SF. Members of the committee are mostly heads of various family and district associations in the Bay Area.

Two types of games are being planned: regular track and field events and fun games. (*World Journal*) □

Chinese Six Co. Commemorates 10th Anniversary of Chiang's Death

On April 5, the Chinese Six Companies sponsored a memorial service at the Chinese Methodist Church to commemorate the 10th anniversary of the death of President Chiang Kai-shek. This annual event is designed to help people remember this "revolutionary leader and devoted Christian."

The prayer was offered by Lim P. Lee, retired postmaster of SF and sermon delivered by preacher Kou Shi-fu.

Hugh O'Yang, head of CCNAA in SF, distributed copies of Chiang Ching-kuo's book, *Tranquility Amidst Storms.* (*World Journal*) □

Big HealthFair '85 PUSH

SAN FRANCISCO - KGO-TV, KGO Radio and Chevron USA are joining forces with the National Health Screening Council to offer free health screening tests to residents of the Bay Area. From April 17-28, free screenings will be offered at over 70 locations in the greater Bay Area from Mendocino to Santa Cruz counties. Bilingual coordinators will be available at some sites.

North East Medical Services, 1520 Stockton Street (cross street Columbus) will be one of this year's fair sites. Tests include: blood pressure, anemia, hearing, vision, back, foot, diabetes, and height/weight.

Two optional blood tests will be available to those over 18 years of age. The blood chemistry analysis is 10 dollars. A 4-hour fast is recommended. For an additional 5 dollars, a Coronary Risk Profile to determine fat/triglyceride/cholesterol levels is available. Only one blood sample is available for both tests. Fasting means no food or drink (other than water, black coffee, or clear tea). Those on medications should follow their regular regime, and diabetics should not fast.

Health education demonstration and exhibits will also be provided by groups such as paramedic units, women's health organizations, senior citizen's groups, and public health centers.

Participants may register on the day of the Fair at North East Medical Services. Pre-registration is also offered at North East Medical Services, at office hours starting April 15, Monday to Friday, 9-12 noon, 1 pm - 4:30 pm. Appointments are necessary. Call (415) 391-9686. For information of HealthFair at other sites in the Bay Area, call (415) 2-HEALTH. □

Teen Clinic at Health Center 5

SAN FRANCISCO — District Health Center 5 is opening a special teen clinic on Tuesdays, beginning May 7. Services are on an appointment basis and are free and completely confidential.

Health Center 5 is located at 1351 24th Avenue between Irving and Judah. For appointments, call 661-4400. □

Confession

continued from page 5

fice of my friend Erh-mao, trying to arrest me. They even went to my home in Taichung to bother my old mother. What kind of promise have we obtained! They have really chilled my heart. If they really want to arrest me, they do not have to use such a devious method.

Why am I writing this simplified autobiography? It is because I am on the eve of exile, and I have a lot of complaints. This is the ninetieth anniversary of the founding of the Kuomintang, (KMT) and I have been a KMT member for more than a decade. But I have been unexpectedly betrayed by XXX and have to exile myself. I hope that I can survive during the exile. If I die, please announce to the whole world the events of this case. Before we left the US for Taiwan, the three of us had already made tape recordings and had also left some evidence there for fear that something unexpected might happen to us. We never thought that we have to use them now. If anything unexpected happens to us, then the tape recordings will be available to the public. I wish that all my worries were unnecessary.

Midnight, December 23, 1984, in Taipei.

SF Family Service Seeks Funds To Continue Tutorial

SAN FRANCISCO - The Chinatown Branch of the SF Family Service Agency is soliciting letters of support for funds to hire a much needed staff in order to continue its special services.

Chinatown FSA recently applied to the United Way and the SF Unified School District for a $12,000 and a $8,000 contract respectively, to fund a full-time bilingual social worker and interpreter, whose services were crucial to their Chinese Family Service Program.

The program provides tutoring and a supervised study hall for school age children; family life eduation groups for the parents and children; and individual and family counseling to Southeast Asian immigrants and refugees in Chinatown, according to Ira Okun, the executive director of the Service.

MORE REFERRALS

In her letter to the United Way and the SFUSD, Okun claimed that the program was receiving increasingly more referrals from the schools directly for treatment of students with emotional and behavioral problems. "Many Asian families are unwilling to use traditional counseling services as it carries a stigma of disgrace. However, they are willing and motivated to accept an 'educational' approach to problem solving."

While many Southeast Asian immigrants and refugees in Chinatown do not speak English and cannot assist their children with academic problems, the progam is designed to use the tutoring and supervised study hall as an outreach and preventive component, says the letter.

The letter cites the example of the 37 referrals since last May, about half of them have needed and received individual clinical treatment, family counseling, home visits, group therapy, as well as academic assistance. It said the teachers and principals indicated that in future years, they would expect to refer even larger numbers of such students.

According to Okun, the tutoring and supervised study hall provides a hall and individual tutoring four days a week for two hours to middle school youngsters aged 11-13. The tutoring is done by volunteers, who speak Cantonese, Mandarin, Laotian, Vietnamese, and Cambodian.

The program also includes family life education classes for parents separately or parents with their children. This component provides an opportunity for parents and children to learn about American culture together, how it differs from their own, how to maintain a good family relationship in a new environment, and parenting experiences.

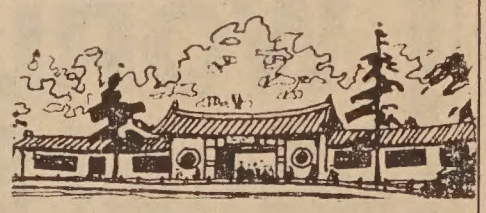
Letters of support should be addressed respectively to the following:

Special Needs Team Leader
United Way
410 Bush St.
SF Ca. 94108

Olivia Martinez, Assoc. Supt.
of Special Programs & Services
SF Unified School District
135 Van Ness Ave. Rm 207
SF Ca. 94102 □

KUO FENG TOURS invites you to

China,
Tibet, Japan,
and the Orient.



EDUCATOR'S EXCHANGE PROGRAM
$2364 Meetings with educational professionals, fabulous sightseeing in popular cities, and a 7-day study option. - 7/11

SPECIAL TOURS FOR CHINESE AMERICANS
19 days to Guangzhou, Guilin, Shanghai, Hangzhou, Beijing & H.K. - 6/26, 7/10

25 days to Beijing, Xian, Zhengzhou, Xian, Zhengzhou, Yichang, Yangtze Cruise, Chongqing, Dazu, Kunming, Guilin, Guangzhou & H.K. - 5/09, 9/12

$1270 Summer Camp for Chinese Americans and overseas Chinese at the Beijing Chinese Language & Culture School, sightseeing to Qingdao, Mt. Taishan and more. - 7/20 to 8/20

And there's more. Travel to the Silk Road, the Yangtze River, Tibet, Mongolia, Burma, and beyond. We have tours conducted in English and others in Cantonese. Let us help you select a tour suitable to your needs.

國風

KUO FENG TOURS 國風旅行社
722 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 982-0690
Toll-free in California: (800) 821-8177
Nationwide phone toll-free (800) 221-7969
or (212) 431-7323

現款高價收買
TOP PRICES PAID
CASH
Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 Brass 黃銅
Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

EVENTS

FREE ESL CLASSES for adults. All levels, M-F. Roosevelt Middle School, 460 Arguello Blvd at Geary, SF. All welcome.

FREE COMPUTER CLASSES, daily at C'town No. Beach Comm'ty Ctr., 940 Filbert, rm 1, SF. 12:20-1:10pm thru 5/24. 982-4412.

CHINA SUMMER PROGRAM '85 for Students & Youths of Chinese Descent now accepting applications from any ethnic Chinese 14-30 yrs old. 19 & 38 day tours. Apply before April 30. (415)799-5427.

FREE HEALTHSCREENINGS at HEALTH FAIR 85. April 17 - 28. Tests for Blood pressure, vision, hearing, anemia, skin cancer & more. 221-6200.

PHOTOGRAPHY CONTEST for young people thru age 18. $300 Brooks Camera gift certificate grand prize. Deadline April 30. (415)668-7376.

CHINESE FILM FESTIVAL at Stanford U. PRC & Taiwanese films at 7:30pm WED, April 10, 17, 24 & May 1 in Cubberley Aud, Stanford. 497-2558. See dates for titles.

ASIAN PACIFIC CULTURE WEEK at UC Davis, thru April 13. See dates for daily events.

LI HUA paintings at Roberta English Gallery, 77 Maiden Ln - 4th Fl, SF. Thru April 27.

POETRY COMPETITION open to all poets. $375 in prizes. Ashland Poetry Club, 488 Rock St, Ashland, Oregon 97520. (503) 482-1232.

WED, APRIL 10

4pm Open house at St. Mary's Chinese Ctr, 902 Stockton, SF.
7pm Dinner honors Sister Bachand & Classes of '35, '60, St. Mary's Chinese Ctr.
7-8:30pm "Minority Issues" with K.W. Lee of the Sacramento Union. MU II, UC Davis.
7:30pm Films: "Tea House" & "Rickshaw Boy", depicting urban life in China at the turn of the century. Stanford U. See openers. Also April 24.
8:30-10pm Asian Musical Instruments demo & performance by Robert Kikuchi. MU II UC Davis.

THURS, APRIL 11

6:30pm "In Celebration of Women," AATC's special fundraising performance of "TEA" and party hosted by Serena Chen of "Asians Now". $50 includes party, performance and tickets for the next production and the entire next year's season. See 8pm.
7-9pm "Buddhism's effects on the Orient" with Rev Robert Oshida. MU II, UC Davis.
8pm Th-Sun THEATER: "TEA" by Velina Houston. AATC's fine production directed by Judy Nihei includes inspired performances by Omi, Kawabata & Abe. Ft. Mason, Bldg B, SF. 928-8922. Thru 4/28.

FRI, APRIL 12

9am-5pm Wkshp: "Shaping Our Destiny: The Psychosocial Impact of Wartime Experiences on Japanese-Americans," a wkshp for mental health professionals, students and the public. $5, Srs free. 558-4387. Christ United Presbyterian Church, 1700 Sutter St, SF.
2pm Mtg of Public Works Committee including the resolution to change the name Brenham Place to Walter U. Lum Place. Rm 228, City Hall.
7pm Dinner Forum; "What do we know about the causes of Cancer in our environment and lifestyle?" $13 includes dinner. Tao Tao Restaurant. 775-1151.
7pm Film: "Survivors", 40 Years after Hiroshima by Steven Okazaki. Booth Aud, Boalt Hall, UCB. $5. 835-1474.

SAT, APRIL 13

8am-Noon Wkshp for applicants for Machine Distribution Clerk, Postal Service by the Chinese Postal Club. St. Mary's School, corner of Clay & Stockton, SF. Also 1:30-5:30pm.
10am-5pm Multi-ethnic Children's Festival. Music, dancing, stories, arts & crafts, sing alongs, films & food. Mills College, 5000 MacArthur Blvd, Oakland, at the junction of hwy 13 & 580. 430-2080.
11am Mtg of Assn of Chinese Cooking Teachers. Riverside Rest, 3614 Balboa St, SF. 752-8244.
1-6pm Asian Pacific Culture Week at UC Davis.
7:30pm Folk singer/songwriter, Patricia Shih at the Ohana Cultural Ctr, 4345 Telegraph Ave, Oakland. $3 adv, $4 door. 658-1868.
9pm-2pm DANCE, "Into the Night", concludes Asian Pacific Culture Week at UC Davis. Freeborn Hall. $5.
10pm-1am Jazz singer, Cookie Wong at Casablanca, 2323 Polk St, SF. 441-2244. no cover.

SUN, APRIL 14

8:30am RUN: Berkeley Marina, Berkeley. 3.5K, flat surface. $2; ribbons to all finishers. 564-5342 or 828-1505.
4-7pm Pacific Asia Museum's jade preview festival. 46 No. Los Robles Avenue, Pasadena. (818)449-2742.

MON, APRIL 15

EXPORT WKSP for small businesses. $10. 974-0599.
4pm "On the Shores of Babylon: The New Immigration of the Eighties." 160 Dwinelle, UCB, Berkeley. 642-6555.
6-8pm Reception for East/West art exhibit at McLaren Glass Lounge, USF. Shanghai artists Qiliu Pan & Philip Li. Thru 4/26.
9pm "Nightsongs"; struggles of a Chinese immigrant family arriving in New York's Chinatown. KQED, Ch 9. Also 4/17, 11:30pm and 4/19, 12:30 Mid.

TUES, APRIL 16

6pm Tai Chi Chuan, Chen style by Bryant Fong. Ongoing classes T & Th at C'town YMCA, 855 Sacramento St, SF. 982-4412.
6pm Lect: "Philippines After Marcos: Prospects for Democracy," by Asian American & Pacific Islander Law Students Assn. Four opposition parties comment on current political and economic issues in the Philippines. Booth Auditorium, Boalt Hall, UCB. 642-4496.

WED, APRIL 17

7:30pm Films(Stanford's Chinese Film Fest): contemporary problems; "At Middle Age," the pressures of being a wife, mother, doctor and homemaker. "Growing Up," a young boy is forced to make a difficult transition to adulthood. Also May 1. See openers.
11:30pm "Nightsongs" Immigrant struggle in NY Chinatown. See 4/15, 9pm.

FRI, APRIL 19

7pm "The Relationship Between Nutrition and Cancer Prevention," by Min An Health Ctr. Tao Tao Rest, SF. $13 includes dinner. 771-4040.
7pm "Ocean of Bitter Dreams: Maritime History of Chinese American Relations, 1850-1915," by Chinese Historical Society of America. Comm'ty Rm, Chinese Culture Ctr, 750 Kearny St., SF. 451-7258.
9pm-1am Jazz singer: Cookie Wong at Pearl's, 649 Jackson St, SF. 397-0554.
12:30am "Nightsongs" Immigrant struggle in NY Chinatown. See 4/15, 9pm.

SAT, APRIL 20

9:30am "The Subject is Money-How to Get It, How to Keep It." by Asian Business League of So. Cal. Mayfair Hotel, Orchid Ballroom, 1256 West 7th St. Los Angeles. (818)995-5704.

WED, APRIL 24

6:30-8:30pm Bi-cultural prepared chilbirth classes in Eng & Chinese. First of 5 sessions. Asian Women's Health Ctr, 6221 Geary Blvd, SF. 751-1404.

FACILITIES MAINTENANCE

AC Transit is presently seeking qualified individuals to fill our FACILITIES MAINTENANCE position within the union classification of Mechanic "A".

REQUIREMENTS: Education equivalent to 12th grade; Three (3) years experience in industrial maintenance mechanics OR at least two (2) years in building construction trades. Applicants with experience in industrial maintenance mechanics are preferred.

HOW TO APPLY: Obtain in person or by written request an AC Transit Employment Application package from the Human Resources Department, located at 508 16th Street, 12th Floor, Oakland, Ca 94612, for consideration **beginning Monday, April 15, 1985.** For further information please contact the Human Resources Department Monday thru Friday at (415) 891-4783. COMPLETED APPLICATION PACKAGES MUST BE RETURNED TO AC TRANSIT HUMAN RESOURCES DEPARTMENT, 508 16th Street, 12th Floor, Oakland, CA 94612 **NO LATER THAN 5:00 P.M. APRIL 26, 1985.**

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER – MALE/FEMALE

Alameda-Contra Costa Transit District

AC Transit

CLASSI-ADS

BUSINESS

For Sale

Grocery store. All types of Oriental and American foods. Good location in the heart of downtown Phoenix. $85,000 includes the business and warehouse. (602) 253-9737 or (602) 955-4658. Ask for Jane or Tom.

MINI SHOPPING CENTER
Growing Southern Oregon Coast town. $275,000.00 Assumable Contract at 10 1/2%, 5550 Sq Ft. rental space, plus paved parking. Must sell to settle estate. Phone 503-469-4680 - Evenings & Weekends. Or write: Estate - P.O. Box 3030, Harbor, OR 97415.

OREGON

Downtown historic Jacksonville Rest. Lounge & dancing. Fantastic potential. Owners' health req. sale. $229,000. Greater Oregon R.E. Inc. (503) 826-6112 or (503) 878-2274.

Full-time Employment Advocate Coordinator (one year contract) for Oakland-based project. Requirements: knowledge of Asian community advocacy skills, some prior background in labor-related field. $20-25,000 negotiable. Asian Training Fund, 444-2680/Dianne. Open until filled.

JOB ANNOUNCEMENT

POSITION: Clinic coordinator for cooperative temporary restraining order clinic serving battered women. Full-time position including alternate Saturdays. Salary: $14,000.00 per year plus benefits. One year position with possibility of extension dependent on funding.

REQUIREMENTS: Experience with serving battered women and working in minority and low-income communities; working knowledge of civil legal court procedures; commitment to provide services to low-income women; Undergraduate degree paralegal training or J.D. desirable; bilingual in Spanish or Chinese and bicultural skills pref'd.

Send resume, references, and cover letter to: Paula Haynes, Esq. WOMAN, INC., 2940 16th Street, San Francisco, CA 94103. Applications must be received by April 10, 1985.

Your Special Event

Chinese musical entertainment by Master musician(s) will perform for weddings, anniversaries, grand openings, conventions, birthdays and etc. A large repertoire to choose from. Call 689-8338.

SALES PERSON for cleaners, will train. Part-time. Requires speaking and writing ability in English. Daytime phone: 775-0897. After 6 pm, 673-3685.

DIRECTOR OF PUBLIC WORKS
ALBANY, CA (pop. 15,130) Salary DOQ. An exciting opportunity exists for an energetic, creative, professional engineer/manager. The position is responsible for three divisions: Engineering and Maintenance; Building Regulations; and Planning, Zoning and Housing. California Civil Engineering registration required. Apply by 5/24/85 by sending resume to: Personnel Department, City of Albany, 1000 San Pablo Ave., Albany, CA 94706. Phone (415) 528-5710.

Social Worker

Clinical Social Worker

Children's Hospital of San Francisco, a university affiliated acute care teaching hospital for all ages, is currently seeking a Clinical Social Worker to provide a complete range of social work services to patients and families in inpatient adult areas.

Responsibilities include grief, family and group counseling, psychosocial assessments, crisis intervention, participation in aftercare planning and referral to community resources, consultation and collaboration with other professional disciplines.

To qualify, you must have a M.S.W. from a C.S.W.E. accredited school, and 2 years of post-master's work experience, with at least 1 year in a health care setting. Geriatric specialization, bilingual written and verbal communication skills in Cantonese, Mandarin, and English; and Ca. Clinical Social Work license are strongly preferred.

We offer excellent salary and benefits. Qualified candidates are encouraged to submit resume to: Employment Manager, Human Resources Dept., Children's Hospital of San Francisco, 3848 California Street, San Francisco, CA 94118. An equal opportunity employer.

Children's Hospital of San Francisco

Secretary for non-profit

Secretary for non - profit Asian Mental Health Clinic. General office. Send letter, resume, salary history by 4/15/85 to ACMHS, 310 8th St., #201, Oakland, CA 94607.

$500 WEEKLY

Possibly working at home. Legitimate, practical opportunity. Free details. Jackson House of Fine Gifts 3201 Randolph Ave., Oakland, CA 94602.

NOTICE OF PUBLIC HEARING TO CONSIDER REVISED SCHEDULE OF RATES AND CHARGES TO BE CHARGED BY THE SAN FRANCISCO WATER DEPARTMENT

Notice is hereby given that the Public Utilities Commission of the City and County of San Francisco will conduct a public hearing on Tuesday, April 23, 1985 at 2:00 P.M., in Room 282, City Hall, San Francisco, California to consider the adoption of a revised Schedule of Rates and Charges to be charged by the San Francisco Water Department for water service in San Francisco and suburban areas.

A copy of the proposed rates and charges will be on file for public review with the Secretary in Room 287, City Hall, San Francisco, California beginning April 15, 1985.

All interested parties are invited to attend the public hearing and present their views.

Romaine A. Roldridge
Secretary

REAL ESTATE

OREGON
20 unit complex

12-2 bedroom, 8-1 bedroom, very good condition near Columbia River. 7.5 X gross. $397,000. TK Realty (503) 252-1900.

OREGON
Mini farm 5.5 acres

Pasture, creek, trees, 3 bedroom farmhouse, 24 X 60 barn. 50 miles west of Portland. Sold to best offer over $66,000 by April 14, TK Realty (503) 252-1900.

Union City Townhouse

$74,000 or offer. 3 bedrm., 1 1/2 baths, Assume 8 1/2% FAJ loan. 487-0502, 793-9755.

Murders of Two Asian Women in LA

LOS ANGELES — Two Asian women in LA County were recently shot and police suspect the shootings may have been from the same weapon, the *Rafu Shimpo* reported.

Dayle Okazaki, a 34-year-old LA County employee was shot to death in her Rosemead condominium on March 17 and her body was found by her roommate, who was also shot in the hand by the assailant.

Tsai-Lian Yuu, a 30-year-old Taiwanese national was also shot to death that same evening in Monterey Park.

"The gun appears to be from the same weapon used in the Rosemead incident," noted Detective Gil Carrillo of the Sheriff's Homicide division. "There wre no signs of robbery, burglary or rape in either murder case. No motive has yet been ascertained. We have been working with the Monterey Park Police Department to find some common links," Carrillo added. □

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86728
The following person(s) is (are) doing business as Lithographic Horizons, 368 17th Ave., San Francisco, CA 94121:
Douglas Doon Chin, 368 17th Ave. San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Douglas Chin
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 18, 1985.
Pub. dates: Mar.27,Apr.3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86738
The following person(s) is (are) doing business as Tsimshatsui Men & Women Hair Design Ctr., 654B Clement Street, 3rd. Fl., San Francisco, CA 94118:
(Simon) Leung Tai Chuen, 192A 2nd. Ave., San Francisco, CA 94118
This business is conducted by an individual.
Signed: Leung, Tai Chuen
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 18, 1985.
Pub. dates: Mar.20,27,Apr.3,10,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86768
The following person(s) is (are) doing business as International Restaurant, 2901 - 16th Street, San Francisco, CA 94103:
Geen Tang, 1405 - 46th Ave., #2, San Francisco, CA 94122.
Kit Mui Tang, 1405 - 46th Avenue #2, San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Geen Tang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 18, 1985.
Pub. dates: Mar.27,Apr.3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86787
The following person(s) is (are) doing business as Kalouti's Enterprises, 1701 Ninth Ave., San Francisco, CA 94116:
Fuad Ali Kalouti, 515 John Muir Dr., #608, San Francisco, CA 94132
This business is conducted by an individual.
Signed: Fuad Ali Kalouti
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 19, 1985.
Pub. dates: Mar.27,Apr.3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86833
The following person(s) is (are) doing business as Wong Kwok Fai & Family Company, 671 Broadway, San Francisco, CA 94133:
Kwok-Fai Wong, 39 Mateo Avenue, Apt. 4, Daly City, Ca 94014.
This business is conducted by an individual.
Signed: Wong Kwok Fai
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 20, 1985.
Pub. dates: Mar.27,Apr.3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86875
The following person(s) is (are) doing business as Fotographia, 2 Higuera Ave., San Francisco, CA 94103:
Anne Nadler, 2 Higuera Avenue, San Francisco, CA 94103.
This business is conducted by an individual.
Signed: Anne Nadler
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 2, 1985.
Pub. dates: Mar.27,Apr.3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86934
The following person(s) is (are) doing business as S.F. Motor Inn, 1750 Lombard Street, San Francisco, CA 94123:
Jimmy T.S. Chang, 375 Stonecrest Drive, San Francisco, CA 94132.
Joe Meng, 2905 Churchill Drive, Hillsborough, CA 94010.
This business is conducted by an individual.
Signed: Joe Meng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 22, 1985.
Pub. dates: Mar.27,Apr.3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87131
The following person(s) is (are) doing business as 1. Computer Help Services, 2533 Ortega Street, San Francisco, CA 94122:
2. Handyman and Janitorial Services, 2533 Ortega Street, San Francisco, CA 94122.
Don Qwan, 2533 Ortega Street, San Francisco, CA 94122.
May J. Qwan, 2533 Ortega Street, San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Don Qwan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 29, 1985.
Pub. dates: Apr. 3, 10, 17, 24,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87145
The following person(s) is (are) doing business as Farde Hair Design, 846 Jackson Street, San Francisco, CA 94133:
Linda Low Yeung, 1501 Powell St. San Francisco, CA 94133
This business is conducted by an individual.
Signed: Linda Low Yeung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 29, 1985.
Pub. dates: Apr. 3, 10, 17, 24,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87198
The following person(s) is (are) doing business as Golden House Restaurant, 366 Golden Gate Avenue, San Francisco, CA 94102:
My Nhung Luu, 3224 Grand Lake Drive, Fremont, CA 94536.
This business is conducted by an individual.
Signed: Luu, My Nhung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 2, 1985.
Pub. dates: Apr. 3, 10, 17, 24,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87211
The following person(s) is (are) doing business as Rakeatin Enterprises, 3320 Octavia St., #12, San Francisco, CA 94123:
Grace Mary Freeborn, 3320 Octavia St., #12, San Francisco, CA 94123.
Maria Delorenzo, 3320 Octavia St., #12, San Francisco, CA 94123.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Grace Mary Freeborn
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 2, 1985.
Pub. dates: Apr.10,17,24,May 1,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86034
The following person(s) is (are) doing business as GKM Industries, 125 Hyde Street, San Francisco, CA 94102:
Lino N. Kwong, 1325 Bent Tree Lane, Concord, CA 94521.
Alex Gorovitz, 1704 Sandy Creek Lane, San Jose, CA 95125.
Michael C. Mah, 620 Dundee Ave., Milpitas, CA 95035.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Lino N. Kwong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 20, 1985.
Pub. dates: Mar.27,Apr.3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86129
The following person(s) is (are) doing business as 1. Trade Winds (U.S) International, 821 Market St., #635, San Francisco, CA 94103:
2. People Pleasers, 821 Market St., #635, San Francisco, CA 94103
Jimmy Chu, 1440 Washington, #2 San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by an individual.
Signed: Jimmy Chu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 25, 1985.
Pub. dates: Mar.20,27,Apr.3,10,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87043
The following person(s) is (are) doing business as Super D Trading Co., 760 Market Street, Rm 315, San Francisco, CA 94102:
Chiang Wha Soon, 33 Cutler Ave., San Francisco, CA 94116.
Bill Lok, 358 - 25th Ave., #3, San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Soon, Chiang Wha
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 26, 1985.
Pub. dates: Apr.10,17,24,May 1,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87053
The following person(s) is (are) doing business as Single Minded, 634 Broderick, San Francisco, CA 94117:
Juliette Smith, 634 Broderick, San Francisco, CA 94117.
This business is conducted by an individual.
Signed: Juliette Smith
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 27, 1985.
Pub. dates: Apr. 3, 10, 17, 24,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87078
The following person(s) is (are) doing business as Gamex International, 907 Harrison Street, San Francisco, CA 94107:
Gerald E. Prolman, 907 Harrison Street, San Francisco, CA 94107.
This business is conducted by an individual.
Signed: Gerald E. Prolman
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 27, 1985.
Pub. dates: Apr. 3, 10, 17, 24,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87094
The following person(s) is (are) doing business as Dilly Prints, 1357 - 11th Avenue, San Francisco, CA 94122:
Ella Cheu, 1357 - 11th Avenue, San Francisco, CA 94122.
Willie W. Jow, 1357 - 11th Ave., San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Ella Cheu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 28, 1985.
Pub. dates: Apr. 3, 10, 17, 24,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87038
The following person(s) is (are) doing business as Shoe House, 1736 Haight Street, San Francisco, CA 94117:
Henry Chan, 1781 Lomita Avenue, San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Henry Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 26, 1985.
Pub. dates: Apr. 3, 10, 17, 24,1985.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 084595
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Wai Kee Chinese Cookies, 542A Mason St., #55, San Francisco, CA 94102.
The fictitious business name referred to above was filed in County on December 26, 1984.
Lai Ha Lee, 542 Mason St., #55, San Francisco, CA 94102.
This business was conducted by an individual.
Signed: Lee, Lai Ha
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on March 26, 1985.
Pub.Dates:Apr. 3, 10, 17, 24,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86541
The following person(s) is (are) doing business as Great Look's Salon, 533 Jones Street, San Francisco, CA 94102:
Anthony Viet Nguyen, 432 Warren Dr. #4, San Francisco, CA 94131.
This business is conducted by an individual.
Signed: Anthony V. Nguyen
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 11, 1985.
Pub. dates: Mar.20,27,Apr.3,10,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86557
The following person(s) is (are) doing business as Mikoshi Restaurant, 1740 Buchanan St., San Francisco, CA 94115:
Allen M. Okamoto, 529 Ortega St. San Francisco, CA 94122.
Patricia N. Okamoto, 529 Ortega St., San Francisco, CA 94122.
Toshihiro Endo, 229 Anza Vista, San Francisco, CA 94115.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Allen M. Okamoto
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 11, 1985.
Pub. dates: Mar.20,27,Apr.3,10,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86591
The following person(s) is (are) doing business as God-Given Resources, 1850 Union St., #337, San Francisco, CA 94123:
Florante G. De Guzman, 1850 Union St., #337, San Francisco, CA 94123.
This business is conducted by an individual.
Signed: Florante G. De Guzman
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 12, 1985.
Pub. dates: Apr.10,17,24,May 1,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86611
The following person(s) is (are) doing business as Anglo French Custom Travel, 1390 Market Street, Suite 908, San Francisco, CA 94102:
Athelney Corporation(California) 1890 Clay St., #14R, San Francisco CA 94109.
This business is conducted by a corporation.
Signed: S.J. Arbis
Athelney Corporation
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 12, 1985.
Pub. dates: Mar.20,27,Apr.3,10,1985.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 083100
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Shoe House, 1736 Haight St., San Francisco, CA 94117.
The fictitious business name referred to above was filed in County on October 19, 1984.
Paper Connection, Inc., 1736 Haight St., San Francisco, CA 94117.
This business was conducted by a corporation.
Signed: Paper Connection, Inc.
Henry Chan, President.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on March 26, 1985.
Pub.Dates:Apr. 3, 10, 17, 24,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86421
The following person(s) is (are) doing business as Lucky Nails, 760 Market Street, #1007, San Francisco, CA 94102:
Kieu Duong, 618 Bush St., #42, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by an individual.
Signed: Kieu Loan Duong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 5, 1985.
Pub. dates: Mar.20,27,Apr.3,10,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86612
The following person(s) is (are) doing business as Creation Urns International, 100 Dolores #3, San Francisco, CA 94103:
Mary Frances Kummer, 100 Dolores #3, San Francisco, CA 94103.
Shelley Marie Simon, 100 Dolores #3, San Francisco, CA 94103.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Shelley Simon
Mary Frances Kummer
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 13, 1985.
Pub. dates: Mar.27,Apr.3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86639
The following person(s) is (are) doing business as Saylor Monroe Personnel Service, 332 Pine Street, Suite 202, San Francisco, CA 94104:
Debra Eileen Mugnani, 22 Casa Way, San Francisco, CA 94123.
Karen Ann Saylor, 1707 32nd Avenue, San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Debra Mugnani
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 13, 1985.
Pub. dates: Mar.20,27,Apr.3,10,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86686
The following person(s) is (are) doing business as Standard Ventures International/SV Int'l, 1550 Bay Street, Suite 349, San Francisco, CA 94123:
1550 Bay Street, Suite 349, San Francisco, CA 94123
This business is conducted by an individual.
Signed: A. V. Sheppard
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 14, 1985.
Pub. dates: Mar.27,Apr.3,10,17,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 86690
The following person(s) is (are) doing business as The San Francisco Basket Company, 551 Sutter Street, San Francisco, CA 94102:
Suzanne Wyant, 43 Cedar St., Apt. A, San Anselmo, CA 94960.
Cynthia Anne Hoffman, 1526 Filbert St., #10, San Francisco, CA 94123.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Suzanne Wyant
Cynthia Anne Hoffman
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Mar. 14, 1985.
Pub. dates: Mar.20,27,Apr.3,10,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87219
The following person(s) is (are) doing business as Coalition For A Safe Bay, 942 Market St., Rm 710, San Francisco, CA 94102:
Leslie Sue Caplan, 877 Ashbury, #2, San Francisco, CA 94117.
Erik Bruce Ferry, 2832 Anza St., San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an unincorporated association other than a partnership.
Signed: Erik B. Ferry
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 2, 1985.
Pub. dates: Apr.10,17,24,May 1,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87280
The following person(s) is (are) doing business as L & L Restaurant, 1750 Geneva Avenue, San Francisco, CA 94134:
Michael Chang, 3145 Alemany Blvd San Francisco, CA 94112.
Amy Chang, 3145 Alemany Blvd., San Francisco, CA 94112.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Michael Chang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 3, 1985.
Pub. dates: Apr.10,17,24,May 1,1985.

華埠人語

更名林華耀街 阻力來自社區

三藩市市議會定四月十二日對『白連漢街改名爲林華耀街』的提案舉行公聽。這提案經由市參事温蒂·耐特女士草擬，並經市工務局研究後，分爲甲乙兩項的提案：甲項建議把白連漢街改爲林華耀街，乙項建議把南七街改名爲白連漢街，以紀念這位在百多年前曾一度任三藩市市長的歷史人物。

這提案不但獲得林氏家族和林華耀與同好創立的同源會及金山時報和社區人士的支持，也得到該街道居民、商號、機構及教會的同意。唯一阻力來自中華會館。

中華會館提出反對理由有四點：一、該街道已紀念一位歷史上有貢獻人物，不擬有所改變。二、該街道已有衆所周知之中文名稱——花園角街，爲便民計不應更改。三、該街道既短又窄，如要紀念華人先驅，應選擇一條較長較寬的道路。四、更改街名必要令位在該處的商號機構重印名片信箋，是一項經濟負担。

對中華會館的反對理由第一項，工務局已建議把南七街更名白連漢街，不會讓市民遺忘這位市長。第二項來說，議會只決定更改英文名稱，沒有提及中文名稱。華埠許多街道都是中英名不一致的，如格蘭街華人堅稱舊名「都板街」，沙加緬度街爲「唐人街」，委夫利街爲「天后廟街」等，將來華人如仍稱林華耀街爲「花園角街」，市議會不會干預。第三項欲選較長街道來紀念華人先驅一事，在社區中無人反對，如市議會眞有此心意，把乾尼街易名紀念華人，我們定必鼓掌叫好。第四項有關名片和信箋的印刷費用，據華人權益促進會稱，已有熱心人士捐出欵項，以減輕該街商號經濟負担。

最近聞說中華會館已改變反對原意，只要求街名不稱「林華耀街」，而簡稱爲「林街」，理由是白連漢街也只有姓氏而無名字云。我們聽後，覺得不妥。因爲華人姓氏不多，大姓數十，小姓數百，不像歐西人士之多。大家翻翻電話簿便知。因此台北有中山路，而不稱「孫路」，從前廣州有漢民路，也不稱爲「胡路」。

此外我們在華人社區中，也聽到一些反對更名者的意見。部份人士不認識林華耀早期爲華人爭取公民權益的功勞，也有部份新移民分不清楚某歷史人物是對中國有貢獻，還是對美國華人社區有貢獻；所以堅持『街道如要易名，應首先紀念中國先賢如孔子孟子，或中國革命先驅人物如孫中山先生等』。

孔孟等古代賢哲對中國的貢獻是應當肯定的，我們並無異議。孫中山先生當年多次來到三藩市，在這裏組黨結社、創立報刊、籌募欵項，鼓吹革命。雖然他一生的工作重點是在中國，全球華人對他異常敬仰，我們也不例外。可是現在要紀念的，不是中國的偉人，而是一個對本市有特殊貢獻，在若干問題上（如民權、教育、文化、科技等）起先驅作用者。

從這一點看來，林華耀當之無愧。（劉池光）

下午茶座

青年要考州警 父母滿懷顧慮

最近朋友方君的兒子有當州警（公路警察）的意向，令方君夫婦異常不安。方君今天來參加我們的茶叙，對大家說：「我的幼兒是個好學生，體格強健，身高幾達六英尺。最近從大學放假回家，說有意去投考州警。我的太太認爲這是一門有危險性的職業，不開心了好幾天。我心中也有不少顧慮，與孩子詳談後，孩子說我們過份保守，又說如果當了州警後，發覺不是一門好差事，自會辭職，叫我們放心。」

他又說：「州警的薪金不錯。據我兒子的介紹，福利和假期等都算上乘。他喜歡戶外生活，自小還說長大後要當兵。雖然警察不是個士兵，但也算同類型工作。我問他：『孩子，當路警要照顧車禍傷亡者，你怕不怕？』他說不怕，將來習慣了，就像醫療工作者一樣，不會再有恐懼心理。我又問他：『大風大雨，下雪結冰，都要外出當班，你有沒有想過，眞的要當路警？』他說在風雪中公路更要巡邏，駕車人士更要有人帮助，他不會因天氣惡劣而埋怨這份工作。」

甲君說：「令郎有服務社會精神，你們不要反對他。」

方君說：「服務社會有許多途徑，不一定要當警伯！」

我說：「我們華裔對軍警視如畏途，參加軍隊警政的人很少。現在有青年人自動去投考州警，是件好事。」我向方君道賀，還說他的兒子有志氣。

乙君說：「軍警界中沒有多少華裔，倒不一定是我們不願參軍當差。多少年來，軍警界中歧視少數民族，少數華裔當了警察後，也發現這碗飯不容易賺來吃。」

甲：「但不管容易與否，我們不能叫全部年經人不參軍不當警，這樣豈非永無改善的日子。」

我也同意甲君的話，對方君說：「每一門職業，都有優點缺點，要全面考慮。但有的時候也因爲我們所知的只是一點皮毛知識，顧慮是多餘的。我看州警召募部一定有詳細的介紹計劃，會歡迎你夫婦倆去參觀州警的訓練和作業情形。有機會，要去看一看！」（陳志福）

社論

聯邦法庭應審劉案

台北地方法庭經已判江南命案主犯陳啓禮與吴敦無期徒刑。根據加州法例，一件罪案不能兩處審訊。也就是說，台北審了的案件，不能在加州再開庭審理。雖然這案情在聖馬桃縣發生，該縣也限於法例，在台北審判後不能再提出起訴。但聯邦法例不同，仍可控訴此案涉嫌人士，要求引渡，在聯邦法庭審訊。我們因此要求司法部長米斯依據聯邦訴訟程序，起訴涉嫌一干人士，在美國聯邦法庭審訊此案。

社區消息

★柏克萊加州大學將於本月十二日晚七時於Boalt Hall放映山岡崎導演的《生存者》。這是部關於一九四五年兩次日本原爆生還者的六十分鐘紀錄片，具歷史意義。門票五元，詳詢八三五—一四七四。

★三藩市東北衛生服務處將於本月廿七日上午八時至下午三時舉行健康節，歡迎市民參加。詳詢三九一—九六八六。

★洛杉磯華埠服務中心將於本月廿日上午九時至中午十二時舉辦免費兒童牙齒檢查，檢查後若發現牙齒有毛病，將會另安排時間根治，凡年齡在五至十四歲的兒童，可到時前往登記，或電二一三—六八〇—九九五五內綫廿八詢問詳情。此服務由華埠服務中心與加州洛杉磯大學牙醫學院亞裔服務組贊助。

★三藩市華埠女青年會近期開辦受歡迎科目新班，包括：點心班，由陳子明示範各粵式小菜，逢周六下午一至三時半上課，學費會員每課十八元，非會員每課廿五元；中國結班，由徐榮雪教授，本月廿日起逢周六分兩班上課，中級班上午九時半至十一時半，初級班中午十二時半至下午二時半，共八周，會員學費四十元；社交舞班，逢周三分兩班上課，初級班晚上六至七時半，中級班七時半至九時，詳詢三九七—六八八三。

★三藩市東北衛生服務處康樂中心爲促進市民健康，逢周五上午九至十時舉辦營養與健身運動班，由專門人員蒞場指導，不收費用，特別歡迎成年男女參加。詳詢三九一—九六八六。

社會安全問答

聯邦保健只會支付一項脊柱神經治療

問：最近我摔了一跤，常有背痛，我想去找脊柱神經治療。不知道聯邦保健會不會支付這類治療的診費？

答：聯邦保健只支付其認可的脊柱神經治療師CHIROPRACTOR的一種治療。如從X光照片中證實脊骨部份或完全脫節，脊柱神經治療師的診療服務，包括照X光在內，聯邦保健也不負責其費用。（由社會安全局三藩市華埠分局供稿）

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
ALUMINUM CAN RECYCLING
每磅 24¢
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS–INDEPENDENT PAPER STOCK CO.

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

歡迎參觀 歡迎郵購
新華書店
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752
最近大量運到
各種乒乓球拍
紅雙喜橫板
紅雙喜直板
友誼牌橫板
友誼牌直板
流星牌橫板
冠軍牌橫直板
紅雙喜乒乓球
歡迎批發零沽

影評 邁克

介紹國際電影節

大型電影節最使人頭痛的，是如何選擇的問題。今年的三藩市國際電影節尤其棘手，因爲芸芸衆片中，知名者甚少，導演也多爲名不見經傳的陌生人。宣傳單上千篇一律隱惡揚善，作不得準—況且負責挑選影片的未必一定看過它們，比方說十部亞洲片，只有一部是策劃者事先看過的，大家都「靠估」，有眼無珠的成數更高。

幸好部份影片優先試映，總算有點頭緒。以下是我最喜歡的三部：

《與狼爲伍》（四月十二號九時半，藝術之宮）：《小紅斗蓬》的放大和變奏，結構新奇，一個故事引出另一個故事，令人目不暇給。童話世界的黑暗、血腥和幽默一應俱全，視覺效果殊佳。英國出品，紐．佐敦導演。

《尚．高克多：陌生人的自畫像》（十三號中午，藝術之宮；廿四號五時半，太平洋影倉）：一部關於高克多的中篇作品，雖然片長六十五分鐘，但映象的豐富多彩，旁白的精美雋永，使人愛不釋手。高克多的忠實讀者非看不可，對詩、散文、哲理和自畫像有興趣者也應該一看。典型文藝青年電影。

尚．高克多

《性使命》（十五號九時，藝術之宮；三十號九時一刻，太平洋）：波蘭出品的科幻喜劇。兩個試驗冬眠的男科學家一覺醒來，發覺宇宙面目全非。原來這一覺睡了五十年，第三次世界大戰已成過去，生還者全爲女性。女兒國的風光，並沒有他們想像中的旖旎。未來世界的光怪陸離，反映了我們的可笑和可悲。

除了這三部，下面三部可看性也很高：

《風櫃來的人》（十四號四時半，國際戲院；廿九號九時一刻，太平洋）：侯孝賢第一部長片在技法上不算成熟，誠意和創意是它最大的優點。充滿地方色彩，忠實刻劃了青少年的流離心態。

《與狼爲伍》

《寒夜》

《寒夜》（十四號九時，國際）：關文導演，巴金原著，是近年中國改編名著電影最出色的一部。潘虹的演出細膩入微，羅丹低調的攝影捕捉了一個時代的面影。

《參議院謀殺案》（十七號七時，約克戲院）：以阿根廷三十年代一場政治風波爲藍本。劇情緊湊，人物性格複雜深入，主題發人深思。

而已經看過試片，但不推薦或不「熱烈」推薦的如下：

《秋瑾》：作爲個別作品，這部關於烈士秋瑾的電影遠不及它作爲謝晉全部作品的一個章回那麼有趣。雖然部份場面拍得細膩用心，幾段女性之間的感情戲也絲絲入扣，然而過份嚴正清規的態度使人窒息（這點與《甘地傳》略爲相似），李秀明演主角氣質上强差人意。

《仲夏夜之夢》：服裝和化粧別具一格，形式也有可取之處。不過發展單調，節拍緩慢，十五分鐘後已使人失去耐心。

《慾望的時刻》：有紋有路但沒有光彩。蘇聯的家庭生活眞的是這麼沉悶嗎？

《中國之王》：請別會錯意，此片與中國毫無關連。一群流離失所、不務正業、性格乖張暴戾的爛佬與潑婦的故事。巴黎低下層生活眞的是這麼骯髒不堪嗎？

至於沒有看過試片的，根據同行口碑，以下幾部也予以推薦：

《似水流年》（十二號七時半，國際；十三號七時，太平洋）：這是香港導演嚴浩到汕頭拍攝的文藝片，一般公認爲去年最佳港產片。嚴浩拍電視出身，早期電影包括《夜車》、《公子嬌》和《絕不掉頭》，都是妥協作品。《似水流年》原名《紙蝴蝶》，講一個住在香港的女人回到大陸，重逢兒時玩伴。我個人對它寄以厚望—除了嚴浩，還有斯琴高娃。

《似水流年》

《白象》（十三號五時，藝術之宮）：在非州拍攝的英國片，以兩種異端文化的衝突爲主題。

《我最親愛的瑪麗》（十三號九時半，藝術之宮）：這部墨西哥片毀譽參半，據說前半部的愛情故事輕鬆可喜，後半部突然變成痛苦不堪的悲劇。但劇本出自大文豪馬奎斯手筆，怎能不看？馬奎斯並客串演出。

《霧裡村莊》（十四號七時，國際）：韓國影壇近年最矚目之作，然而電影節可能因拷貝問題臨時抽起，所以請預先打電話詢問。

《燃燒的耐性》（十六號七時，約克戲院）：關於諾貝爾文學獎得主聶魯達的葡萄牙和德國聯合製作。聶魯達是智利詩人，影片以他晚年生活爲題，不但有時代色彩，聶魯達和給他送信郵差之間的關係也是很有人情味的。

《法國肯肯舞》（十七日二時，藝術之宮）：這是尚．雷諾亞拍於一九五五年的歌舞片，電影節映的是完整版，包括皮雅芙演唱的歌曲。小舞廳的台前幕後風光，是醉心世紀初法國印象派畫作者熟悉的，雷諾亞賦之以生命。

《無聲太陽的歲月》（廿一日五時，藝術之宮）：贊禄西是這次電影節放映新片中最著名的導演。波蘭導演自然以華意達更爲人知，然而贊禄西的知識份子性情一直吸引着我。他的任何一部作品都值得觀看。

Benvenuta（十六號九時半，藝術之宮）：比利時的安德瑞．戴弗是另一個著名導演，一般美國觀衆却不知道他。這部新戲由芬妮．雅唐，維多利奧．加斯曼，法蘭索娃斯．華伴等戲骨合演，應該有一定水準。

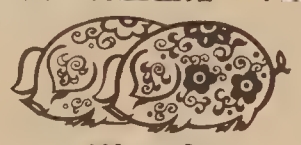
本周推荐電影

其實本期推薦的電影，已在上面電影節一文中。首映影片可以稍候的以後才介紹，二輪因爲只映一天，簡單談一談—有人抽得出時間去看嗎？

約克戲院四部影片都是不可錯過的：

《安妮．何》和《曼赫頓》（十一號）是胡地．艾倫的傑作，前者戴安．姬頓的演出和後者歌頓．威利斯的黑白攝影，使人叫絕。七十年代美國最佳喜劇。

《巴黎最後的探戈》和《戀愛中的女人》（十二號）分別是貝特魯奇和簡．羅素引起爭論的作品。《戀愛中的女人》根據羅倫士同名原著改編，格蘭達．傑克遜、阿倫．卑斯和奧利華．烈特主演。羅素當時如日中天，大胆而不肉麻，現在重看更教人爲他後來走火入魔感到可惜。《巴黎最後的探戈》是靈慾電影經典作，馬龍．白蘭度和瑪莉亞．舒莉達主演。貝特魯奇技巧得心應手，風格纖麗沉鬱，這並不是他最燦爛的一部戲，却令他聲名大噪。

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布斐　喜慶金猪　專車送到

馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
鬆皮乳猪　明爐火鴨　燒烤鹵味　雲吞細麵　各式煎麵　經濟米粉飯　各款食碟　堂食外賣
服務週到
巧製　美味熟餸　鼓式新穎　五香鹹肉稞　香甜臘鴨
週年供應
七天營業：上午八時至下午六時

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
BUFFET & TAKE OUT ORDERS
布斐　外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

眼鏡專家
李應潮博士
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器用具漆油及鎖匙

蓮子及其他

蓮子是一種普通食物。我們常常吃，在唐人埠裡如蓮蓉飽、蓮蓉月餅、蓮子豆沙糖水，又或者蓮子薏米鴨，冬瓜盅等都使用蓮子。然而對於蓮子的醫學價值大家就比較少注意了。實際上蓮子亦常作藥用。比如著名的健脾補氣藥—參苓白術散中就含有蓮子。

蓮子的藥效是：「養心安神，益腎固澀，健脾止瀉。」先說養心安神吧。因爲蓮子具有這一作用，所以被用來治療心悸，虛煩、失眠，即所謂心神不寧之症。如有此等症候者不妨試服蓮子。你也許會說：「我本有失眠症，但我吃了蓮蓉飽也未睡得好！」這有幾種可能：一是劑量未足，蓮蓉飽內未必就是百分之一百純正蓮蓉；二是單純用蓮子一味也許藥效單薄，常需與其他類似藥物一併使用，以增張各自功效；三是人人病證各各不同，如果兼有其他症狀時還需配合其他藥物一併治療方才顯效。通常選用的同類藥物如龍眼肉，大棗，茯神等各取三錢可煮瘦肉湯而服。如果配合酸棗仁，柏子仁，夜交藤等則效果更佳。上方簡單易行，值得一試。

蓮子又能健脾止瀉。中醫所謂「諸虛久瀉，皆責之於脾」。人體消化功能均賴於脾的健運。脾虛就可能出現消化不良，慢性瀉泄。蓮子有補脾之功，又有收斂止瀉之效，故爲醫家所樂用。但亦要配合其他健脾藥如白術、茯苓、淮山，薏米等。參苓白術散就是這種方劑，華埠各中藥店均有售。家庭中不妨煲「淮山蓮子薏米粥」吃，對於慢性瀉泄，是確有好處的。

益腎固澀是蓮子的另外一功。在中醫裡泌尿與生殖的功能同歸於腎，腎虛就會出現遺精，崩漏（月經過多），白帶諸症。蓮子補腎又有收斂固攝的作用，所以就被用作配合其他補腎藥以治療以上諸症。如與菟絲子、淮山、芡實，牡蠣等藥爲伍，使補腎固攝的作用更强。總之，蓮子一味能補心，益腎、健脾，其補益身體的作用不可忽視，應視爲一種有益的食物。

順便值得一提的是，蓮的整株植物均可爲藥。蓮子心性寒，能清心火，用於高熱，神昏亂語等症，故食用時應去其心以避其寒涼爲宜。蓮蓬能化瘀止血，用於尿血，婦女崩漏。蓮花外用可治天疱濕疹。蓮梗能通乳治乳汁過少。蓮葉清熱解暑、運用於夏日口渴，頭昏，胸脹等症。蓮子頻亦可治遺精，尿頻，吐血，崩漏諸症。蓮藕生用涼血止血散瘀，熱食又可補心益胃。因此蓮這種植物真係一身是寶。

海市蜃樓

阿書

不曉得快餐店爲什麼總是令人坐立不安，大概設計的時候已經出盡法寶確保顧客不會久留，否則枉担了虛名。就說凡尼斯道，近歌劇院的那間麥當奴罷：建築物外部算新鮮特別的，進去一看，還是一貫的式樣。桌椅生硬死板，有如灰獵犬車站。主色是紅和橙—一般快餐店特別鍾情於這類色調，令已經使人疑心混和了塑膠質的食物更加難以下咽。中間擺設了熱帶植物，可能是眞的罷，然而也不敢肯定。在無情的光管照射下，一切都缺乏生氣，彷彿是無機物構成的，包括坐在燈下的、狼吞着以紙盒、化學原料容器盛着的食物的人。

或者最令我不悅的，就是這些毫無知覺的人。當然，他們也有像我一般、一年不光顧一次麥當奴，只有在實在沒辦法撥得出時間到較像樣的餐館塡肚子的時候，才受刑似地進來的罷。但是却有這麼多拖兒帶女的父母，應份地把一盒盒不像話的食物放在桌上共聚天倫，也有這麼多手牽着成年人的童男童女，熟練地講出他們在電視廣告上聽見過的食物名稱。

不要告訴我他們買不起一碗云吞麵，一隻墨西哥布利圖斯，甚至一塊剛出爐的意大利比薩燒餅。快餐店不是省錢的地方，而是一種時尚，一種對生活的得過且過，一種對人文的不負責任。長此以往，不但蝦餃、墨西哥粽子和一切香噴噴、玲瓏精巧的小食會失傳，甚至不再有人懂得眞正的漢堡飽的味道。

忽然我有地老天荒的感覺。在凡尼斯道近歌劇院的麥當奴裏，一個趕着去看芭蕾舞的下午，雲朵投在地上的影子把高樓大廈、車水馬龍幻化成沙漠中的海市蜃樓。

說故事　講歷史

第二十三章

羣雄混戰（四）

胡靜廬

筆者曾在引言中說過，本欄既要避免正史的篇幅浩繁，文字深奧，又要捨棄演義的虛構渲染，脫離史實。盡量從信史中以朝代的嬗替，社會的演變，在發展的主流中理出一條脈絡。存菁汰蕪，取捨實費周載的差別很大。本欄還是完全根據正史的記載叙述，還他們的本來面目。這在歷史知識上，是經得起考證的。有許多讀者來函同意這種「筆墨清晰，故事確實」的寫法，我們也將盡力在這方面努力。

「三國演義」是從董卓入京廢帝，立陳留王劉協爲漢獻帝（公元一九〇年年）寫起，誅董卓，殺王允，到曹操遷獻帝於許昌（建安元年公元一九六年），這只是由劉氏政權到曹氏政權的一個重要過渡時代。孫策據江東，劉備領徐州牧，劉璋主益州，那時都還不成氣候。自建安元年到建安十三年（公元二〇八年）曹操掃蕩中原，消滅了袁紹的主力。赤壁之戰，曹操進兵爲孫權劉備所敗。從此，曹氏統一中原，孫權控制江南，劉備據有巴蜀，這才正式構成了三國的局面。所以歷史上以官渡一仗確立曹魏勢力，赤壁一戰，奠定天下三分，線索是很清楚的。

赤壁戰後，三國分立的形勢，基本上確定了。但這并不是說三國已經成立。荆州在揚州上游，關係吳國的安危，孫權勢在必爭。劉備得不到益州，即使佔有荆州，在曹、吳雙重壓力下，也很難有立國的基礎。所以直到劉備取得益州，孫權攻下荆州，吳、漢兩國才確實成立，三國鼎峙的局面才正式開始，到那時群雄紛爭的擾攘，才算逐漸在收縮了。

結仔藥西園平
Ping Yuen Drug and Mat.
藥西配專　餸熱貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
（參街頓作市夾街臣楠到請
（窗櫥祥生永即）列陳片相人本

燼餘拾掇

吉安兵變（二）

我大體上瞭解了部隊中軍官們的不滿情緒、（舊中國部隊的募兵制，士兵等於僱傭，思想行動都是受軍官們支配的）那麼不穩的謠傳，決不是空谷來風。所以私下把這些印象暗地告訴了廖處長。雖然當時並沒有料到事變會發生得這麼快，我還是回旅館叮囑汽車駕駛員檢查了機件，灌足了汽油（那時民間還沒有汽車，燃料只有公路局的車站才有儲備）。我把禮物分配發領以後，也就不去參加宴會。可是一天勞累，也實在有些飢餓，就和隨從的人們在旅館附近的飯店把晚飯提前吃了。

事情是這麼湊巧，不到八時廖處長匆匆回來，說是得到該師政治部主任的密報，部隊已決定當晚起事，有的部隊已經暗暗出發開往通向安福縣（西通湖南）、泰和縣（南通廣東）、永豐縣（東通福建）、吉水縣（北通南昌）的幾條公路準備封鎖對外交通。於是我們決定立即返回南昌，好在行車已有準備，說走便走。

車剛啓動，陳師長領了他的夫人提着一口小皮箱，匆匆的趕到旅社，面色驚慌，口舌便結，他說師部已被叛兵包圍，他們兩跨過小牆逃出來。估計我們沒得消息，趕來通知我們，並要求搭車一齊逃避。據他知道的情形，去南昌的道路，早被封鎖了。於是憑他們的軍事眼光判斷，走南北兩路，被截的危險最大，於是決定向西路急衝，只要在一小時內通過距城六十華里的固江便安全了。即使叛軍輕裝挺進，七時出發（當時是夏令，八時天氣才斷黑），要在三小時內控制六十里的交通，沒有機械化，還是很難辦到的。陳師長無法用自己的車，也要避群衆的耳目，便擠在我們一輛小轎車裡匆匆上路。黑夜行駛，不能開前照燈，僅僅憑閃爍的星光開快車，公路不平，衝撞顛播，吃了不少苦頭。尤其野兔野狐的眼睛，在黑夜中受天光反射，發出閃閃的光，就像遠遠有人射電筒一樣使人疑懼是埋伏，真是「杯弓蛇影」「草木皆兵」！不過駕駛的技術不錯，十時左右，居然趕到了固江。市鎮上靜悄已無行人，我們的心情也安定了下來。可是載行李和警衛人員的卡車，沒有趕上，久久不見到來，當是被阻截了。

繼續登程，拂曉車到安福縣，去縣政府，縣長從睡夢中被叫起來，他們還不知鄰縣發生了變故。我去電報局，想問消息和向南昌發報，報告情況，電綫已被剪斷，報局也不知道是什麼原因，吉安局面，一點也不知道。我和廖處長只有計劃繼續前進，經蓮花縣繞道湖南茶陵，並希望能到那些地方可以與省城取得聯絡。

（卅一、胡靜廬）

故國風光

一三八、

避暑山莊寢室

秦儒

正宮「澹泊敬誠」殿之後，過「四知書屋」（皇帝的書房，有時在這裡對大臣使節賜茶說話），就是寢宮正殿，也是在康熙手上建造的。門面七間，高大軒敞。康熙說這裡「四周秀麗，十里平湖，致有爽氣」，因而題有「烟波致爽」四字，刻匾懸掛中堂，因而人們也像稱正殿爲「澹泊敬誠」一樣，稱寢宮爲「烟波致爽」，是很富詩意的。被列爲康熙三十六景的第一景。室內佈置精巧，珍玩寶藏，富麗堂皇，勝過北京的乾清宮。東廂房稱爲「東暖閣」爲皇帝寢室。咸豐十年（公元一八六〇年）英法聯軍入侵北京，咸豐帝帶着慈安、慈禧等后妃從北京到熱河避難，就住在這裡。翌年咸豐帝便死在東暖閣。以前嘉慶也死在這裡，西太后（慈禧）策劃「祺祥政變」（也叫辛酉政變）——咸豐十一年咸豐帝死後，由顧命大臣擁立載淳登基，當時改元祺祥，後改爲同治。西太后打破滿清家法垂簾聽政。肅順等反對，因而在回鑾後被誅，史書上稱之爲政變）也在這裡，所以此地在風景上，在掌故上，寢宮都是一處耐人尋味的地方。年前中國電影「垂簾聽政」一片，名導演李翰祥就是借用了這裡的實景。如果讀者看過那部電影，那末對照本文的插圖，就不會感到陌生了。

在避暑山莊寢宮後面，有一座不大的兩層樓閣叫「雲山勝地」。門面五間，徑深一間，不設樓梯，以假山爲蹬道，攀援而上，樓頭據崗背湖，居高臨下，有「俯瞰群峰，傾刻變化」的意趣。康熙建樓時即用此命名，也列爲康熙三十六景之一。樓上是佛堂「蓮花室」，供有青玉觀音像一尊，每年中秋月夜，后妃就在這裡祭月祈福。過樓向北出「岫雲門」，就到了湖區。

正殿的東側是「松鶴齋」，這是乾隆帝爲母后聖壽皇太后修建的。取松鶴延年的吉祥語氣，題了這個名字。列爲乾隆三十六景之一。這一組的建築，規模較大。皇太后住的「松鶴齋」（也叫「含輝堂」）以外，「綏成殿」（也叫繼德堂）是嘉慶帝爲皇太子時讀書的地方。「樂壽堂」（也叫悅性居），嘉慶晚年則常住在那裡。「暢遠樓」形式與「雲山勝地」大概相同，也是觀賞湖景的高視點。樓後的「垂花門」外，便是「萬壑松風」殿。

「萬壑松風」是康熙帝最早興建的一組宮殿建築。因爲周圍有幾萬株古松，障天蔽日，風景幽絕，故以此題名。當年康熙帝是在這裡批閱奏章，召見百官，和瀏覽湖山景色之處。乾隆帝幼年常在這裡聽祖父康熙的訓誨。所以乾隆即位以後，將宅改稱「紀恩堂」。殿後的「鑒始齋」，就是乾隆幼年讀書之所。這裡具有江南林園之勝，也算在康熙三十六景之列。

金山客批世情

✽不稱身

時裝風氣，現流行不稱身衣服。

金山客曰：此亦有其好處，蓋一式衣服可一家大小同穿。

✽盲腸

專家研究指出：盲腸有抗癌細胞。

金山客曰：幸勿盲目割去爲要！

✽可口可樂

可口可樂涼水公司去年獲利逾六億元，爲十年來之最高獲利額。

金山客曰：顧客「可口」；股東「可樂」。

中國通訊

朱熹故鄉發現清代戲文壁畫

△福州訊：最近在朱熹故鄉尤溪縣發現十九幅罕見的清代戲文壁畫。大部在壁畫兩旁或頂部配有詩句。題材廣泛，有元雜劇「劉錫沉香太子」，有明傳奇劇目「影樓記」和「升仙記」，有昆劇「太白醉酒」，有宜黃腔的早期劇目「朱砂痣」，還有高腔系統的「舜帝耕田」和彈腔的「三顧茅廬」等。

△台北訊：政府決定以觀光名義出國而將子女滯留在國外不歸的父母，不得再以觀光名義申請出國。近幾年來不少父母以觀光理由帶同十五歲以下子女出國，把孩童寄在親友，長期居留國外。內政部入出管理局最近正欲遏阻這風氣。報載現留在南加州的台灣寄居兒童數目以千計。

△北京訊：中國考古學會年會報告，考古工作者近在河南省偃師縣發現了中國歷史上年代最早、規模最大、保存最好的都城遺址——屍鄉溝商代早期都城遺址。可能是距今三千多年前的商湯王都。遺址位於黃河和洛河之間的平原上，埋藏較深，保存相當完好。四周城牆除南牆被洛河冲毀外，其它三面頗爲完整，城內有三座宮殿建築遺址，還出土了青銅器、玉器、卜骨和大量陶器。

△廣州訊：法院去年審理華僑房屋案件一百九十七宗。在這些案件中，有業主要求住客遷出的，有業主不同意徵用單位拆遷的，有的原由業主委託他人代管但未訂租賃關係的，有的是承租人未經業主同意轉租、分租、轉讓或跟別人對調的。法院稱在審理案件時，凡業主要求住客搬遷的，原則上判決搬遷，住客暫時有困難的，則限期搬遷；徵用僑屋，嚴格愼重處理；對侵犯業主合法權益的行爲，則堅決制止云。

✽香港訊：香港知名人士王寬誠捐出美金一億元設立教育基金會，每年將選送五十名中國大陸、台灣、港澳的學生到外國攻讀碩士和博士學位。一億元基金之半——五千萬元交中國國際信託投資公司運用，其餘的在美加港三地投資。基金會已在香港註册。

✽台北訊：行政院近核定協助港僑投資貿易條例，准予機器設備輸入，投資的本金和利潤均可自由匯出匯入，不受任何限制。

✽北京訊：上週在瑞典哥德堡舉行的卅八屆世界乒乓球錦標賽中，中國男隊以五比〇勝瑞典隊，中國女隊以三比〇擊敗北韓隊，雙雙蟬聯冠軍。這是中國男隊第九次、女隊第七次獲世界杯。

✽北京訊：中國計劃生育委會稱生育政策正在進一步改善，一方面減少多胎生育，另一方面容許部分夫婦在間隔一定時間後，有計劃地生第二個孩子。這次可育多胎的家庭包括農民和少數民族及獨生子與獨生女結婚的夫婦。該會認爲美國對中國人口政策有誤解，對美國要削減聯合國人口活動基金捐獻的決定表示遺憾。

✽台北訊：被控綁架香港富商王德輝的疑犯葉榮添上週被台灣高等法院仍判死刑，褫奪公權終身。葉犯在八三年二月綁架華懋集團董事王德輝，勒索美幣一千一百萬元。

A·Z 日用英語　午餐

午餐是lunch，如果你只吃一點東西，可說light lunch。簡單的午飯是simple lunch。廣東式"飲茶"可說 tea lunch 或點心午餐 pastry lunch.

我不出外吃午餐。I am not going out for lunch.

我帶了午餐來。I brought my lunch.

今天我午餐只吃一點東西。

I am having a light lunch today.

讓我們去吃午餐吧！Let's go for lunch.

到那裡去？Where are we going?

到一間中國餐館吧。

Let's go to a Chinese restaurant.

我要個簡單的午餐。

I want a simple lunch.

我不去，I am not going,

我今天不吃午餐。I am skipping lunch today.

金山 中華藥房 大埠
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

TAX 梁哲武 稅
簿記、稅務、打指膜
執照 商業簿記 加省
翻譯中英緬越文件
精影標準護照相
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
代辦貸款
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

韓素音訪問之三：健康和愛情

韓素音認爲，一個人不能沒有想像。對她來說，寫一本如《女妖》這樣的書是表現其想像力的最好途徑。她還認爲，世界上無單一的真理，真理應該是多種的。所以，瞭解別人不是把他們變成自己的化身，而是尊重他們，愛他們。在下文中，韓氏探討健康、感情、愛情、亂倫等問題。

問：你是否練習道教打坐、氣功和體操呢？

答：不。我認爲這無關緊要。我身體很好。我快七十歲了，沒有擔心的必要。我喝酒、吸烟、飲咖啡。

問：我對此感到有點驚奇，因爲你是醫生。

答：所謂健康是你覺得如何做對你合適的問題。我兩年來未服過阿司匹靈。我每三、四年頭痛一次。最後一次頭痛時，當引起頭痛的人走出門外時，我便好了。

問：你不舒適時怎麼辦？

答：我有一個靈丹妙藥，那就是，禁食。我很少餓。當我餓時，我感到好受。經常感到餓一點對身體有益處。

問：你如何處理感情的問題呢？

答：我生氣時就叫喊；傷心時就哭泣。我不贊成壓抑感情。當我和丈夫之間意見不一致時，我可以當着一大群人和他鬧一場。我認爲，你想要做什麼就應該做什麼，但是這不同於做一閃念的事。我年青時很容易感情衝動。現在，我能控制自己，達到道教式的平衡。

問：你對愛情描述得很多，似乎是你小說的主題思想。

答：愛情是太奇妙了，具有人性，神祕感，也是最有魅力的。完全佔有某人的想法是荒唐可笑的。你只有給男人充分自由，才能抓住他，他才不會亂跑。我不想給別人規定條條框框。我建議，人們坐下來靜靜思考，如何相愛。

問：你是否相信，有永遠的愛存在？同一對情人來世再相逢？

答：不，這只不過是美好的幻想，我並不反對人們有此幻想。我感到，人和星星一樣，會發射光。當一個人戀愛時，會射出不同的光，你可以感到這一變化。此外，還有魅力，這一事實。有的人是有魅力，可以使房間充滿了生氣。至於永生，我認爲感情奔放，大量流露導致人們想到永生。我曾想寫一本書描述愛情不再存生的時代——一個相愛被認爲是瀰天大罪，人們紛紛逃離城市的時代。

問：在《女妖》，孿生兄妹貝伊和柯林相愛幾乎引起亂倫。

答：在一些亞洲國家，兄妹相愛很平常。在泰國，國王往往和同父異母的姐妹結婚。這是不可忽視的事實。

問：書中的柯林是否也是這樣呢？

答：這一對孿生兄妹知道可能會發生亂倫，但是他們竭力避免此事發生。我讓他們之間有更密切的聯系。我認爲，孿生兒之間有大量的非語言形式的溝通。我祇不過是誇張了一點，使他們之間產生心靈感應而已。

問：書中的孿生兄妹和亞洲皇親國戚來往，貝伊還渴望成爲國王的妃子。這樣突出貴族階級是否與毛澤東文藝思想背道而馳呢？

答：十八世紀不是平民的時期，是皇家佔主導地位的世紀。我不想被政治束縛自己的手脚，只限制在一個階級。

（柯玉安專訪，張秉頤譯。待續）

（張榮貴攝）

股市縱橫　大機構與股市

近年來，由於有了股票指數的期貨和股票的期權，對股市上落都有很大的影響。上漲和下跌的時候，杜瓊斯工業指數有十多點是平常事，間中也有三十多點上落。以往幾個月來，每月逢第三星期五期權期滿的那天，股市一定下跌。到底是怎麼回事呢？

有很多大機構，當它們買入了某種藍籌股後，爲了減少下跌的危險性，它們就會在高價時賣空了同樣數量的股票指數期貨或股票期權。首先，以股票指數期貨來舉例：當買入股票的時候S&P 500 的現款指數是一百七十九點，它們可以等到那指數起到一百八十一點時賣出六月的期貨，賣出的價格是一百八十四點左右。即表示，它們有三點做保險（一百八十四與一百八十一的差別）。但是成本是一百七十九點，所以在六月期滿那天，把全部股票賣出，而使到股市的指數下跌到一百七十九點，它們可以在一百七十九點買回那期貨補倉。表面上，它們在股票打平，沒有賺到錢，其實在賣空股票指數期貨上已賺到六點了。它們可以用同一樣的手法在股票期權上賣空，即OEX 指數。所以，每逢第三個星期五期權期滿那天，很多大機構都把股票賣出來結賬。

三月十五日那天，正好是股票指數期貨和股票期權同時期滿的日子。當天股市的走勢，頭五個多小時杜瓊斯工業指數仍是上升兩點，而OEX 的指數亦在一百七十五點穩定下來。很多投資者以爲就是這樣收市。但是怪事就出現在最後的半個小時。在三藩市時間十二時半，杜瓊斯工業指數只是下降了零點三三。在十二時五十分，工業指數已下跌了四點多了。在收市最後的兩分鐘，十多個大額數量的藍籌股全部市價賣出，結果在這分多鐘內，工業指數下跌了八點多。全日收市價，工業指數下跌了十二點七，而OEX 指數也下跌了一點三一，最奇怪的是S&P 500也下跌了同樣的數目，真是電腦也沒有這樣準確。原來，當有幾個大機構在上午買入大量看跌的期權，當時每個期權是值六元二分（即三月的一百七十五點看跌的期權）。收市後，這期權已上漲到一百三十多元了，真是一本萬利。

黎偉德

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St　Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身
餐碗碟館
不銹鋼長碟圓碟均有
現貨齊備全美批發

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.
本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：兩處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

全市獨家貢獻
宮燕食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鯉魚
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

文革受冤屈　死後終平反
中國慶祝周信芳誕辰

烈治文區的中國酒家的合股東主周采蘊一九五八年來自上海，其父是中國赫赫有名的京劇藝術家周信芳。

周信芳是中國文化界的偉人，在京劇藝術領域裡具有廣泛的影響。他被譽爲京劇大師，曾擔任上海京劇院長和全國人大代表。一九四五年他五十歲生日、和一九五五年六十歲生日時，舉國歡慶。但是，文化革命前夕，他却被打成「叛徒」受到軟禁，成爲「殺鷄警猴」的殉葬品。在長期受迫害下，周氏於一九七五年含冤而死，享年八十歲。當四人幫被打倒後，文化革命隨之結束，周氏才正式被恢復名譽，一九七八年爲其舉行隆重的國葬。

本月，中國將大張旗鼓，慶祝周氏誕辰九十周年紀念。自四月二日起舉行十天的慶祝。周氏的著作、演說和劇目選集已出版。在四大城市，由麒派年青演員上演他的劇目。周氏在上海的寓所也被劃爲歷史遺跡。其妻子也正式被平反。

周采蘊參加在上海舉行的紀念活動，並將首次與一九四六年以來一直分離的五個同胞手足相聚一堂。其兄周少麟在文化革命期間曾遭監禁，現在又成爲上海京劇院的一名演員。弟弟周英華，亦就是人所共知的 Mr. Chow，在比華利山莊，紐約和倫敦等地經營餐館。三姐妹中，周采芹在倫敦當演員和導演，Susan Cha 華盛頓首府任語言教師，周采茨在香港擔任政府官員。

周采蘊說孩子們對周氏瞭解甚少。她打算在一位作家朋友的幫助下，撰寫其父傳記。她曾在去年十一月重返上海及其父母的老家，與朋友和親戚交談，收集資料。

她說，當年演戲被認爲不登大雅之堂，孩子不能過問父母的事。多年以後，她才對其父生平和藝術生涯略有瞭解。

周信芳六歲時被其父送去學戲。在他青年時期，有八百年歷史的京劇是一種格式化的藝術。周氏決心進行改革。他認爲，京劇要革新，成爲人民大衆能理解和欣賞的藝術。改革京劇成爲周氏終身的目標。他着手研究西方話劇和電影，取長補短。

周氏成功地創造了麒派藝術。他提出，演員在還未出聲前，必須先用身體演唱，在樂隊停止演奏後，樂聲必須繼續停留在演員的動作和面部表情上。周氏演戲時，觀衆的目光一刻不離開舞台。觀衆熟悉其戲路。有時剛開始唱，觀衆就爲他打拍子，一起哼調。

一九三七年，日寇侵佔上海，周氏有自己的戲院，由其妻子任經理。他上演了一系列有明顯愛國主義主題的劇本。共產黨接管大陸後，改革所有的藝術和文化，將它們提到更高的水平上。周氏對此表示讚許。他也享有很高的社會地位。

可是好境不長。周信芳一九五九年上演的《海瑞罷官》和《海瑞罵皇帝》被四人幫視爲是對毛澤東含沙射影的攻擊。在江青的命令下，周氏被軟禁，被迫書寫自我檢討。周氏在自己戲院中被拘禁三年之久，在這期間，住所被紅衛兵任意搜索和查抄。後來，周氏與其子被正式逮捕。兩天以後，其妻去世。

周氏又被監禁了三年。有一天他被批鬥以後，接獲通知可以回家了。此時，他一隻眼睛已經失明，無法一人回家。肩上掛着一塊「黑幫牌」，人們一看便知道他是誰。誰也不願幫助這一「罪人」，他也叫不到一輛三輪車。最後，在一名路人幫助下，回到家中。

周信芳晚年體弱多病，最後幾個月在醫院中渡過。他去世後，所有的病人起床，緩步送他的遺體到存尸室。周采蘊說病人的這一舉動是大無畏的行動，他們當時不怕被鬥被關。只有在一萬人參加的追悼會上，人們才敢放聲痛哭，以表達對文革所有受害者之哀悼。

周表達：「當我聽到父親受辱的傳聞，我痛苦不堪。我開始閱讀一切關於文化革命的資料，以便更客觀地分析這一歷史事件。這也是唯一可以使我頭腦清醒的途徑。文化革命是歷史的一部份。我父親是全國知名人物，他的遭遇因此是必然的。這樣看問題是有幫助的。因此，迄今爲止，談起文化革命，我從不抱有怨恨。這是生活的一部份。」

（原載三藩市紀事報，特予轉載）

三藩市 亞洲進口公司 美國
ASIA IMPORTS
1344 Powell St.SF,CA 94133
(415)362-8136
直接從中國進口　美西總經銷
厚底絨面鞋　尺碼齊全（37至44）
零沽批發　歡迎光顧
星服日照常營業

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠金亨街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

延緩納稅 IRA
個人退休戶口
定期儲蓄・證券投資
利息優厚・安全可靠
特別優待：免費支票戶口及地保官簽証
MEMBER FSLIC Your Savings Insured to $100,000

美西銀行 GW
1040 GRANT AVE. S.F.　(415)421—5421
GREAT WESTERN SAVINGS
自四月八日至四月十五日
延長營業時間・星期一至星期四・由上午九時至晚上八時
星期五由上午九時至下午八時
・星期六由上午九時至下午四時・
經理李昆雄敬啓

統一校區外語交流活動
需移民及學者鼎力支持

【本報三藩市訊】三藩市統一校區製定了一項爲期二十四個月，幫助本市中學學生中文，西語和法語的外語交流活動，現在需要移民，訪問學者和外國學生大力支持，提供志願服務。

據該項目的主任王傑妮說，新計劃强調掌握外語技能的必要，學生瞭解各國文化的需要，以及將中文作爲一種第二外語在校區推廣普及。

自從去年八月以來，已有十五名志願者在日落區的三個公立中學教他們的本國語言。此外，他們還做了十一個介紹本國文化的報告，講題涉及中國歷史和現代生活、法國現代藝術和教育制度、西語裔集居地的生活以及唱歌表演等等。

但是，王氏表示，目前仍缺少提供志願服務的文化介紹者。她說：「美國學生對中國青年的生活方式和思維方法很感興趣，中國人往往太謙虛，而覺得不能勝任該項工作。」

王氏認爲，中文今後在貿易、政治、科學和社會服務方面日趨重要。在對華貿易，打開中國的電腦市場和在聯合國國際會議上，中文已成爲一種必不可少的語言。

王氏本人也是從中國來的移民。她說，許多來自中國的新移民是專業人才，防礙他們在美國發揮自己專長的原因是他們沒有執照、在美國沒有工作經驗或者不瞭解美國社會和民情。

王氏認爲，參加志願服務是取得教學經驗，瞭解美國學校制度的好機會，也有助於志願者儘快適應美國文化。

王氏表示，公立學校裡註冊上中文班的學生大部份是華裔，但是也有少部份其他族裔的學生。他們更急切地想學中文。

王傑妮（左）與兩名來自中國的民間藝術表演者。

王氏說，文化介紹的範圍很廣，包括中國風土人情、對中國的印象，或者表演中國現代音樂、舞蹈和手工藝等等。有興趣者請與Jannie Wang八六四—四二二二五聯系。

家庭服務處華埠分會
祈各界支持申請資金

【本報三藩市訊】三藩市家庭服務處華埠分會希望，社區人士致函United Way和三藩市統一校區，支持分會向上述兩個機構申請資金補助，以便能僱用一名全職雙語社會工作者和一名翻譯，使分會能繼續提供特殊服務。

分會的華裔家庭服務計劃爲學齡兒童提供輔導和學習、爲家長和兒童提供家庭生活教育，並爲華埠的東南亞難民和移民提供個別或家庭指導。

在給United Way和三藩市統一校區的信中，分會執行主任依拉·奧昆指出，有越來越多的學生被轉到分會，要求接受感情和表現問題的治療。原因是，許多亞裔家庭不願意接受傳統的精神治療服務，因爲這會帶來一種不光彩的感覺。他們往往歡喜通過教育性的措施來解決他們的問題。

由於許多東南亞難民和移民不諳英語而無法輔導孩子的學習，分會的計劃在幫助孩子學習方面起了很大的作用。

信指出，自從去年五月份以來，校區轉來三十七名學生，其中有一半已接受了個別診療、家庭指導、家庭訪問、小組治療和學習幫助。教師和校長表示，今後將有更多的學生會轉到分會接受幫助。

據奧昆說，輔導採取個別形式，每周四天，每天兩小時。接受幫助的對象是十一至十三歲的初中生。輔導由諳粵語、國語、寮語、越語和柬語的志願服務者提供。

此外，分會的計劃還幫助家長和孩子一起學習美國文化、瞭解同本國文化之間的差異，以及如何在新的環境下維持好家庭關係等等。

支持信寫至：Special Needs Team Leader, United Way, 410 Bush St., CA 94108.

因平園設施資金
協會致函市參事

【本報三藩市訊】平園居民改善協會主席劉華新最近致函三藩市所有市參事，表示用於整修平園洗手間設施的資金不得削減。

致函的原因是最近三藩市住房管理處出現預算赤字和財經危機，因此有人建議重新考慮等待已久的用於整修平園洗手間設施和遵守其他法律規定所需的八四年撥款數。

劉華新警告說，如果對目前洗手間設施的狀況不採取措施，會危及到住户的安全和健康，而且可能毀壞大樓的結構和地基。那時，要用更多的錢去修復。

信中指出，市長社區發展辦公室撥款四十萬八千美元，於去年獲得市參議會的批准。市長於三月五日再次向平園居民保證，用於修建洗手間設施的資金會如數撥下。

因此，該信指出，建議市議會更改撥款批准是無視原來之決定，無視平園居民的需要和市長對住户作出的允諾。

信又指出，當市參議會批准市長的撥款時，已意識到平園洗手間設施需要修建的迫切需要。而且，自那時起，洗手間情況越來越糟。

中華文化中心的嶺南畫藝展覽，展出趙少昂、黎雄才、關山月及楊善深畫作，日期至四月廿一日。

? 移民法律問題

當一個外籍人士持旅遊簽證來到美國後，忽然有意求學，不欲歸去。且又有一家私校願意發給一張I二〇表格（外國學生具備入學資格證明書）的時候，可以到移民局申請轉換身份嗎？

據移民局官員稱，如申請者具備足夠留學的費用，是可以的。

一般人會問，移民局會看申請人進什麼學校，才決定是否批准嗎？也就是說，如果申請人要進一家小規模的學校，不是專攻什麼尖端科技，而只是學習英語，移民局會批准嗎？

移民局官員說：他們會問申請人爲什麼不在國外申請進美國學校，也問有沒有足夠學費的證明文件（如銀行存摺、親友助學意向書及該親友的財務證明書等）。但只要有學校出具的I二〇表格，不會因學校規模大小，或學生所選科目而拒絕申請的。

（二十九）

金山 大埠 奇香麵廠 Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意

特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車樓業、生意、火燭互助股票投資基金儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅、卅餘年經驗。忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
花園辦事處：角巷六十一號
電話：三六二、六九二八四三三、三三七三

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

東西報
Ng Hing Kee
518 West Garvey Avenue
Monterey Park, CA 91754
(818)284-4861
聖荷西、南加州發行：
吳興記書報社

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: (415) 781-3194
Editorial Office: (415) 982-1505
茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：
姓名（英文）＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿
城市＿＿＿＿＿＿ 州＿＿ 郵區＿＿＿＿＿＿

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報·太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十九卷第十五期
一九八五年四月十日

江南命案台北審訊
陳吳罪名成立
被判無期徒刑

【台北訊】台北地方法庭四月九日宣判陳啓禮與吳敦謀殺劉宜良（江南）罪名成立，判終身監禁。

地方法庭於四月二日開庭審判陳吳兩人（另一被告董桂森傳已逃離台灣），審訊四小時多便告終結。江南夫人聘請之美國律師孔傑榮指台灣有隱瞞事實之嫌。他對洛杉磯時報記者稱：「台灣如欲跟美國保持良好關係，實應公開審訊，容許重要證人出庭對證，及容許受害家屬之律師出庭參與庭訊。」

在審訊中，陳吳兩人堅不認罪，指案件乃軍事情報局局長汪希苓所主使。並稱所作所爲是「教訓」一個「叛徒」的「愛國行動」。陳稱不認識江南，與他無個人恩怨。並問如汪否認上述情況，爲何把江南資料交給他，又在他們回台後，要送每人二萬美元？

陳在審訊中指與汪會面乃由名導演白景瑞及帥嶽峰所安排。吳敦指名製片家黃卓漢亦知情。三電影界人士否認兩人指控。

陳對江南家人表示歉意，並叫汪希苓不要理會來自外國的壓力，承認責任。

江南夫人在台灣所聘律師曾在四月一日循民事程序控陳吳等賠償殯葬費用，意欲有機會參加庭訊，可以向證人提問。但爲法官所拒，指未得北美事務協調處通知，律師們乃江南夫人所聘。孔傑榮指此純藉口，以拒外人參加庭訊而已。江南夫人在美律師加積，責爲違反美台間法律代表協定。

國會外交小組上周通過提案，要求台灣引渡所有與江南命案有關疑犯到美。衆議院定四月十五表決，參議院亦有同樣提案。史提芬．蘇拉士衆議員稱，將會調查江南案是獨一事件還是經常發生的恐嚇事件之一。

另一參議員地頓表示不同意見。他在六日訪台北時稱江南命案『不是恐怖行動』，並稱該案對華盛頓台北關係無影響。

台北國防部軍事法庭四日開庭審理汪希苓、胡儀敏、陳虎門被控共同殺人及幫助殺害劉宜良案。陳啓禮被傳到庭作證。汪承認同意陳到美國去，「教訓」江南，但非指殺人。並稱陳返台後，主動質問江南是否陳殺的，當陳承認後，汪說他曾當面責備「明明是教訓，你却去殺人，你自以爲是大功一件，事實上會替我帶來麻煩，我無法向上級解釋」。

陳作證時堅稱殺死江南後，曾打電話向陳虎門報告「買賣已成」。回國後見汪，汪很興奮的表示「這是大功一件，但不能對外講」。

孔傑榮律師在旁聽後表示不滿，稱重要物證如陳啓禮記事本子及受訓時紀錄未呈堂，許多證人亦未出庭作證。庭訊中顯示不會傳訊更高官員。大利市警官稱陳曾說有更高官員涉及此案，但在庭中無人提及。

據悉聯邦調查局官員與大利市警官李斯在台兩周中，曾到拘留所質詢汪等三人及尚未透露的其他「有關人士」。李斯說審訊中疑犯各執一詞，並稱該縣檢察官正在研究是否檢控汪等三人。

松景廬及佐魯公司計劃
可能失去聯邦所撥巨款

【本報三藩市陳汐訊】籌劃已久的松景廬老人大厦和擬與該大厦聯合興建的佐魯公司建築計劃，因市府迄未批准，將可能失去聯邦城市住屋發展局撥款二千七百六十萬元。

以上係華埠安老自助處在五日記者招待會上宣佈的。松景廬有限公司董事長顧陳晋明和佐魯發展有限公司統籌專員余錦順與安老處行政主任鍾月娟聯合主持該記者會，呼籲社區人士在未來的市府公聽會上支持此一聯合建屋計劃。會上並有代表租户的約百餘老人參加。

松景廬大厦係一十一層七十單位公寓，地點在士德頓街一〇一九號樓背後兩片空地上。空地主要部份即由佐魯公司主人捐贈，另一小片向市聯合校區租賃。佐魯公司建築計劃係一座七層三用建築物，包括店面、辦公樓和三十五個居住單位，並有地下停車場，位於士德頓街一〇一九號和一〇四七號，亦即松景廬前方士德頓街與積臣街交口處。

据鍾、顧、余三人稱，這項由私人發展商、非牟利社區組織和聯邦政府三方集資統籌的建築計劃，爲本市歷史上所未有，若獲都市計劃局及時批准而付諸實施，不但將爲住屋短缺的華埠提供一百零五個現代化居住單位（若將爲安置佐魯公司建築計劃擬建地現有租户而計劃改建的板街六一四號三十六個單位計算在內，則共有現代化住屋單位一百四十一個），增加地下停車單位一百一十至一百五十個；而且爲這一公、私兩利的合作關係樹立良好榜樣，可能爲歷來十分棘手的華埠房荒問題打開新的局面。

據稱，上述聯合計劃除獲聯邦建築撥款三百六十萬元之外，尚獲允補助被徙置的現有租户四十年內租金二千四百萬元，合計二千七百六十萬元。然而，已在都市計劃擱置三月餘的上述計劃，若不能在今後兩月內獲准，聯邦政府將可能將這筆巨款移作他用。

據都市計劃局助理帕絲摩對本報稱，該局正就上述聯合計劃進行「環境效果」調查，聽取各有關方面意見。帕絲摩指出松景廬計劃固然能滿足一部份老人的居住需要，但與之相連的佐魯計劃中的居住單位，加上板街六一四號的改建單位在內，尚不足以解決該十一層三用大樓擬建地全部現有租户的居住問題。

又據上述擬建地現有租户組成的「橙地租户協會」律師余新民對本報稱，所謂板街六一四號改建計劃，實際上是個未知數。是否能通過有關部門審查是一個問題，何時能建成又是另一問題——在佐魯公司拆舊屋之前還是之後？況且，現有租户六十户，板街只有三十六個單位；租户中有資格抽籤，遷入松景廬的只有十幾户，還不一定抽中；而佐魯計劃中的三十五個市價單位，六十户老租户中無人租得起。因此，他認爲一旦佐魯公司動手拆房子，將有許多居民被迫流離失所。

關於爲何兩座大樓必須聯手興建，據松景廬董事局委員、建築師余榮鈞在記者會上解釋，主要因爲該大厦面臨登頓巷，防火和空氣、陽光等，什均不符合市府規定，只有與佐魯計劃聯合，利用該三用建築物的兩個出口，才有可能獲都市計劃局批准。此外，由於大厦基地包括一小塊市聯合校區屬地，該區以要求給襟馬多小學提供廿個停車位爲租賃該地的條件，這條件可由佐魯計劃中的地下停車場解決。另一方面，佐魯公司計劃也只有與松景廬聯合，才能獲得聯邦撥款，並提高獲准可能性。

王偉良再提出
易名林華耀街

【本報三藩市訊】本市公共工程局經理王偉良向立法機構提出兩項議案，再度要求將華埠的布倫漢街（或稱花園角）改名爲林華耀街。市參事温蒂．納爾德提議將第七街北段改名爲查理．布倫漢街。布倫漢於一八五一年至五二年任三藩市市長。

王氏的提議是基於林氏爲提高華裔的地位、增進中美人民間相互瞭解，以及促進對他們各自的文化、歷史和社會業跡的理解作出傑出的貢獻。此外，王氏還列舉了林氏創建同源會和金山時報的光輝成就。

對更換街名曾表示反對的中華總會館改變了立場。他們建議街名用林華耀的姓即可，不必用其全名。

華促會行政主任謝國器說：「三藩市有一千七百條街，但是沒有一條以華裔姓名命名。現在是三藩市承認華裔功勳的時候了，特別是那些在反華情緒高漲暴力行爲猖獗時爲平等和正義而戰的人士的功勳。」

謝氏列舉了座落在這條短短街道上，支持更名的大多數商行、組織和居民，包括太極拳學院、金門貿易公司、中華綱紀慎教會，北方小吃館等。其他支持者還包括最高法院法官劉百昌和法官郭麗蓮、美國中華歷史學會等許多社區組織和領袖。